

# **RODCRAFT®**

|    |                             |                                 |    |                       |                                   |
|----|-----------------------------|---------------------------------|----|-----------------------|-----------------------------------|
| DE | Bedienungsanleitung         | Ballon-Wagenheber               | CS | Návod k použití       | Vzduchový zvedák                  |
| EN | Manual                      | Air Balloon Jack                | SK | Príručka              | Pneumatický zdvihák               |
| FR | Manuel                      | Cric gonflable                  | HU | Használati útmutató   | Légpárnás emelő                   |
| ES | Manual                      | Clavija para inflador de globo  | HR | Priručnik             | Pneumatska dizalica s dva jastuka |
| IT | Manuale                     | Connettore jack per mongolfiera | SL | Navodila za uporabo   | Pnevmatska dvigalka               |
| NL | Handleiding                 | Luchtkrik                       | RO | Manual                | Cric pneumatic cu pernă de aer    |
| RU | Руководство по эксплуатации | Пневматический домкрат          | BG | Наръчник              | Крик с въздушен балон             |
| SV | Manual                      | Luftballongdomkraft             | LT | Naudojimo instrukcija | Domkrats ar gaisa baloniem        |
| DA | Manual                      | Luftballondonkraft              | LV | Rokasgrāmata          | Domkrats su oro pagalve           |
| NO | Manual                      | Luftputejekk                    | ET | Kasutusjuhend         | Õhkpadjaga tungraud               |
| FI | Käyttöopas                  | Ilmapussinostin                 | TR | Kullanım Klavuzu      | Hava Balonlu Kriko                |
| PT | Manual                      | Macaco de Balão de Ar           | ZH | 用户手册                  | 气囊顶                               |
| EL | Εγχειρίδιο                  | Γρύλος Μπαλονιού Αέρα           | JA | マニュアルエア               | エアバルーンジャッキ                        |
| PL | Podręcznik obsługi          | Balon na powietrze z flagą      | KO | 설명서                   | 풍선 잭                              |

## BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L





BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |    |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|    | Bilder / Figures / Illustrations / Figuras / Figure / Afbeeldingen / Рисунки / Figurer / Figurer / Figurer / Kuvat / Figuras / Εικόνες / Rysunki / Údaje / Obrázky / Ábrák / Slike / Slike / Figuri / Фигури / Paveikslai / Attēli / Joonised / Şekiller / 图形 / 図 / 그림                                                                            | 3  |
| DE | Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch sowie die separat mitgelieferten Sicherheitsanweisungen Artikelnummer 8956200010, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um die Verletzungsgefahr zu senken. Bewahren Sie diese Warnhinweise und Anweisungen für die spätere Verwendung auf.                                                         | 4  |
| EN | To reduce risk of injury, read and understand these instructions, as well as separately provided safety instructions part number 8956200010, before performing any such task, antes de realizar ninguna tarea. Guarde todos los avisos e instrucciones para futuras referencias.                                                                  | 5  |
| FR | Afin de limiter les risques de blessures, veuillez lire et comprendre ces instructions, ainsi que les instructions de sécurité fournies séparément (pièce numéro 8956200010), avant d'accomplir tout travail avec la machine. Conservez tous les avertissements et toutes les instructions afin d'y faire référence à l'avenir.                   | 6  |
| ES | Para reducir el riesgo de lesiones, lea y entienda estas instrucciones, así como las instrucciones de seguridad con número de pieza 8956200010 proporcionadas por separado, antes de realizar ninguna tarea. Guarde todos los avisos e instrucciones para consultas futuras.                                                                      | 7  |
| IT | Per ridurre il rischio di lesioni, si prega di leggere e comprendere le presenti istruzioni, così come anche le istruzioni di sicurezza fornite separatamente con codice articolo 8956200010, prima di eseguire qualunque operazione. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.                                      | 8  |
| NL | Om het risico van letsel te verminderen, lees en begrijp deze instructies, evenals de apart meegeleverde veiligheidsinstructies deelnummer 8956200010, voordat u een dergelijke taak uitvoert. Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstige naslag.                                                                                 | 9  |
| RU | Для снижения риска травматизма, перед выполнением любых работ прочтите и примите к сведению данные требования, в дополнение к Инструкции по безопасности, код 8956200010. Сохраните требования по безопасности и инструкцию для использования в работе.                                                                                           | 10 |
| SV | För att minska riskerna för skador, läs och förstå dessa instruktioner, samt de separat tillhandahållna säkerhetsanvisningarna artikelnummer 8956200010, innan du utför någon sådan åtgärd. Spara alla varningar och anvisningar för framtida referens.                                                                                           | 11 |
| CS | For at reducere risikoen for tilskadekomst, læs og forstå disse anvisninger, ligeledes de separat leverede sikkerhedsinstrukser artikelnummer 8956200010, før du udfører en sådan opgave. Gem alle advarsler og anvisninger som fremtidig reference.                                                                                              | 12 |
| NO | Les og forstå disse instruksjonene for å unngå fare for skader. Les også sikkerhetsinstruksjonene delenummer 8956200010 som følger med separat, før du utfører slike oppgaver. Ta vare på alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.                                                                                                        | 13 |
| FI | Jotta vähennetään loukkaantumiskäskyä, lue huolellisesti nämä ohjeet sekä erikseen toimitetut turvaohjeet, osanro 8956200010, ennen työskentelyä. Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.                                                                                                                                    | 14 |
| PT | Para reduzir o risco de lesões, leia e compreenda as presentes instruções, bem como as instruções de segurança fornecidas em separado, com o número de referência 8956200010, antes de realizar qualquer tarefa deste tipo. Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.                                                           | 15 |
| EL | Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες αυτές, καθώς και τις οδηγίες ασφαλείας που παρέχονται ξεχωριστά με αριθμό εξοπλισμού 8956200010, πριν εκτελέσετε κάποια από αυτές τις οδηγίες. Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.                                               | 16 |
| PL | W celu zmniejszenia ryzyka obrażeń ciała, przed przystąpieniem do jakichkolwiek działań, należy przeczytać i przyswoić niniejsze instrukcje oraz osobne instrukcje bezpieczeństwa (nr części 8956200010). Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować na przyszłość.                                                                       | 17 |
| CS | Abyste predišli riziku zranění, přečtěte si tyto instrukce a dodržujte je, stejně jako bezpečnostní informace týkající se čísla dílu 8956200010 dříve, než začnete jakoukoli práci. Veškeré výstrahy a pokyny uchovejte pro budoucí referenci.                                                                                                    | 18 |
| SK | Pred akýmkoľvek úkonom si dôkladne prečítajte tento návod, ako aj samostatne dodané bezpečnostní pokyny s číslom 8956200010, aby sa predišlo riziku zranenia. Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre prípad ďalšej potreby.                                                                                                                      | 19 |
| HU | A sérülések veszélyének csökkentése érdekében bármilyen művelet végrehajtása előtt olvassa el és értse meg ezen utasításokat, valamint a külön mellékelt 8956200010 cikkszámú biztonsági útmutatót. Őrizze meg az összes figyelmeztetést és útmutatót a jövőbeli felhasználásra.                                                                  | 20 |
| HR | Kako bi se smanjila opasnost od ozljeda, pročítajte ove upute s razumijevanjem, kao i odvojeno priložene sigurnosne upute, dio br. 8956200010, prije provođenja bilo kakvih radnji. Sva upozorenja i upute spremite za upotrebu u budućnosti.                                                                                                     | 21 |
| SL | Za zmanjšanje tveganja poškodb preberite in upoštevajte ta navodila ter ločeno priložena varnostna navodila del št. 8950000026, pred začetkom katerega koli takega opravila. Shranite vsa opozorila in navodila tudi za kasnejše branje.                                                                                                          | 22 |
| RO | Pentru a reduce riscul de accidentări, citiți și înțelegeți aceste instrucțiuni, precum și instrucțiunile de siguranță pentru codul piesei 8956200010, înainte de efectuarea oricărei operațiuni. Păstrați toate instrucțiunile și sfaturile pentru o viitoare utilizare.                                                                         | 23 |
| BG | За да намалите опасността от нараняване, внимателно прочетете и разберете настоящите инструкции, както и отделно предоставените ви инструкции за безопасност, част № 8956200010, преди да предприемете какъвто и да било опит да работите с инструмента. Моля запазете всички инструкции и предупредителни надписи и етикетки за бъдещо ползване. | 24 |
| LT | Norėdami apsaugoti nuo galimų sužalojimų, prieš pradėdami darbą su įrankiu atidžiai perskaitykite šias instrukcijas bei saugaus eksploatavimo instrukcijas Nr. 8956200010. Instrukcijas ir nurodymus su įspėjimais išsaugokite, ateityje jų gali prisireikti.                                                                                     | 25 |
| LV | Lai mazinātu savainojumu risku, izlasiet un izprotiet šos norādījumus, kā arī atsevišķi sniegtos drošības norādījumus pirms instrumenta izmantošanas. Detālas instrukcijas 8956200010. Saglabāiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai uztīpai.                                                                                            | 26 |
| ET | Vigastusohu vähendamiseks lugege ja mõistke käesolevaid juhiseid ning eraldi lolevaid ohutusjuhiseid osa numbriga 8956200010 enne mis tahes töö tegemist. Hoidke kõik hoiatused ja juhised alles edaspidiseks lugemiseks.                                                                                                                         | 27 |
| TR | Yaralanma riskini azaltmak için, herhangi bir işlem yapmadan önce, bu talimatları oldugu gibi, ayrı olarak tedarik edilen güvenli talimatlarınn bölüm numarası 8956200010 kısmını da okuyun ve anlayın. Tüm uyarı ve talimatları gelecekteki tekrar bakabilmek için saklayın.                                                                     | 28 |
| ZH | 为减少伤害的风险, 请在进行任何操作之前, 阅读并理解这些说明, 以及另外提供的附件编号8956200010的安全说明。妥善保管所有的警告和说明, 以备日后参考。                                                                                                                                                                                                                                                                 | 29 |
| JA | 傷害のリスクを少なくするため、作業を行う前に、本書の説明および添付の安全上の注意事項（パーツ番号8956200010）をよくお読みください。警告や指示内容は、将来のため保存してください。                                                                                                                                                                                                                                                     | 30 |
| KO | 부상의 위험을 방지하기 위해, 작업을 시작하기 전에 먼저 이 설명서와 별도로 제공된 지침(부품 번호 8956200010)을 주의 깊게 읽고 숙지하십시오. 모든 경고 관련 지침과 설명서는 나중에 사용할 수 있도록 잘 보관해 두십시오.                                                                                                                                                                                                                 | 31 |

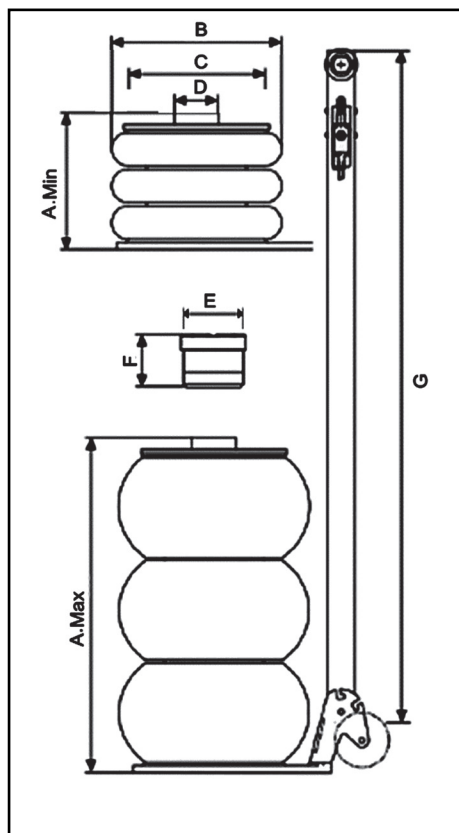


Fig. 01

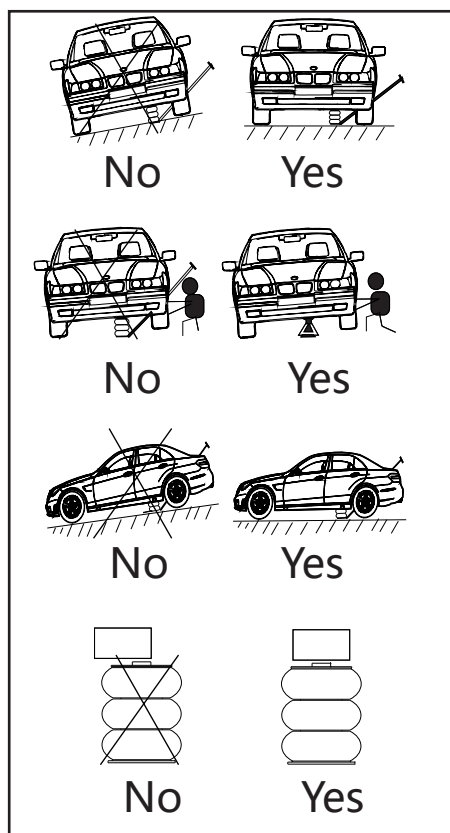


Fig. 02

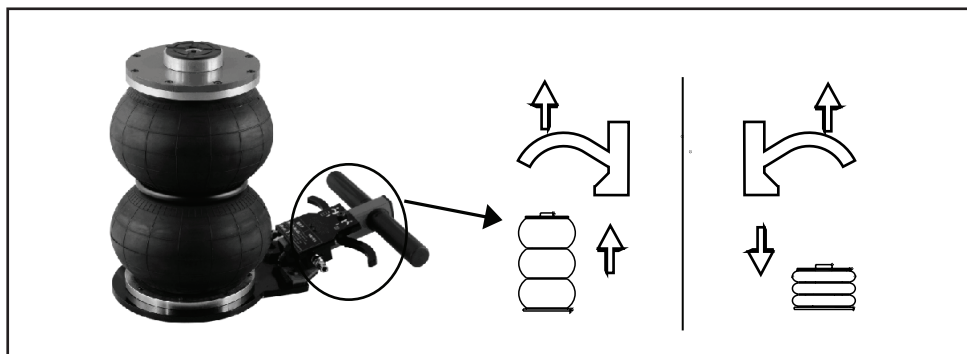


Fig. 03

Sehr geehrter Kunde!

Rodcraft Pneumatic Tools dankt Ihnen für den Kauf eines seiner Produkte und lädt Sie zum Lesen dieses Handbuchs ein.

Alle notwendigen Informationen für einen sachgerechten Gebrauch des gekauften Gerätes sind hierin enthalten: es empfiehlt sich also, es vollständig durchzulesen und sich an die darin enthaltenen Hinweise zu halten.

Bitte bewahren Sie das Handbuch so auf, dass es unbeschädigt erhalten bleibt. Der Inhalt dieses Handbuchs kann ohne Vorbescheid und ohne weitere Verpflichtungen geändert werden, so dass Änderungen und Verbesserungen in die bereits gesandten Kopien eingelegt werden können.

Unser Ziel, ist es Produkte herzustellen, mit denen Sie möglichst sicher und effektiv arbeiten können. Am wichtigsten für Ihre Sicherheit sind Ihre Umsicht und Ihr Urteilsvermögen im Umgang mit diesem Produkt und anderen Werkzeugen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigen Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.

Das Kopieren oder Übersetzen eines jeglichen Teiles dieses Handbuchs ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Herstellers untersagt

## 1. Technische Daten (Abb. 01)

| Modell | Tragkraft | Druck | Stroke | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Eigengewicht |
|--------|-----------|-------|--------|------|------|------|------|------|------|------|------|--------------|
| Unit   | [kg]      | [bar] | [mm]   | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]         |
| BC2-2S | 2000      | 7-10  | 235    | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | —    | 15           |
| BC2-2L | 2000      | 7-10  | 235    | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18           |
| BC2-3L | 2000      | 7-10  | 300    | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19           |

Statischer Prüfkoeffizient: 1.5 / Dynamischer Prüfkoeffizient: 1.25

## 2. Anwendung und Funktion

- Einheber ist ein Gerät, dass verwendet wird, um ein Fahrzeug anzuheben, damit die Zugänglichkeit für Reparaturen und Wartungen gewährleistet ist.
- Ein Heber ist nur eine Hebevorrichtung. Niemals zweckentfremdet verwenden.
- Beachten Sie bitte auch die Produktsicherheitsinformationen!

## 3. Kontrolle

- Die Verpackung öffnen und kontrollieren, daß das Gerät keine Transportschäden aufweist und alle im Versandschein aufgeführten Teile vorhanden sind. Vor der Inbetriebnahme des Gerätes muß eine Sichtkontrolle durchgeführt werden, um Leckagen, Beschädigungen, lockere oder fehlende Teile festzustellen.

## 4. Démarrage et fonctionnement

- Nachdem der Heber an die Luftversorgung angekuppelt wurde.
- Drücken Sie den Abzug nach rechts zur „Aufwärts“-Position, die Last wird zur gewünschten Höhe angehoben. Sichern Sie mit einer Stütze. (Abb. 03)
- Durch die eingebaute Überlastsicherung (Überdruckventil) wird gewährleistet das die zu hebende Last nie die Kapazität des Hebers überschreitet.
- Zum Ablassen der Last den Auslöseknopf nach links drücken, „Abwärts“-Position. (Abb. 03)

## 5. Wartung

- Alle bewegliche Teile müssen in regulären Zeitabständen mit handelsüblichen Mehrzweckfett geschmiert werden. Das Gerät immer sauber und fern von aggressiven Chemikalien halten. Gerät nicht im Freien stehen lassen.
- Wartung sowie Reparatur des Gerätes dürfen nur vom Fachpersonal durchgeführt werden.

## 6. Entsorgung

- Die Entsorgung des Gerät muß gemäß der Gesetzgebung des jeweiligen Landes erfolgen.
- Alle beschädigten, stark verschlissenen oder schlecht funktionierenden Geräte MÜSSEN AUSSER.

**Die Reparatur des Gerätes dürfen nur vom Fachpersonal durchgeführt werden.**

**Das Gerät nur für den oben beschriebenen Anwendungsfall verwenden, jede andere Verwendung schließen wir ausdrücklich aus! Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und zweckentfremdeter Anwendung bzw. aus Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitshinweise resultieren, übernehmen wir keine Haftung oder Gewährleistung.**

## 7. CE-Zertifizierung

| Gültig für:                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                            |  |                                    | EC-ERKLÄRUNG |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                            |  | Seriennr.: 00001 bis 99999         |              |                                                                                      |
| Herstellungsland: Hergestellt in China                                                                                                                                                                                                  |                                                                                            |  |                                    |              |                                                                                      |
| erfüllt die Anforderungen der Ratsrichtlinien zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten in Bezug auf Folgendes:<br>„Maschinen“: 2006/42/EC (17/05/2006)<br>zutreffende harmonisierte Standards: EN 1494:2000 + A1:2008 |                                                                                            |  |                                    |              |                                                                                      |
| Technische Datei verfügbar bei EU-Techno-center                                                                                                                                                                                         | CP<br>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273<br>44818 Saint-Herblain Cedex, France |  | Ort und Datum der Ausstellung:     |              | 44818 Saint-Herblain, France<br>07.15.2014                                           |
| Firmenname und Adresse:                                                                                                                                                                                                                 | Rodcraft Customer Center<br>Langemarckstr.35 bis 45141 Essen- Germany                      |  | Nicolas Lebreton<br>R & D Manager: |              |  |

Wir erklären hiermit, dass die im Folgenden beschriebene Maschine den allgemeinen Arbeitssicherheitsanforderungen der unten genannten EU-Richtlinien aufgrund des Konzepts, des Designs und des von uns auf den Markt gebrachten Typs erfüllt. Diese Erklärung wird ungültig, wenn die Maschine ohne unser Einverständnis modifiziert wird.

Besuchen Sie auch unsere Internetpräsenz unter [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)

Hier können auch unsere Handbücher heruntergeladen werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste Rodcraft Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Dear customer!

Rodcraft Pneumatic Tools thanks you for the purchase of one of our products and invites you to read this user manual.

It contains all information required for the proper use of this device. We recommend you to read it completely and follow the given instructions carefully. Please keep the user manual in a good condition. The contents of this manual may be updated without prior notice and without further obligations, so that changes and improvements can be inserted into already distributed copies.

It is our goal to manufacture products, with which you can work as safely and efficiently as possible. For your own safety, it is vital that you exercise caution and good judgment in handling this product and other tools. These notes on safety contain some of the most important sources of danger; however, they cannot cover all possible hazards.

Copying or translating any part of this manual is prohibited without the prior written permission of the manufacturer

### 1. Technical Data (Fig.01)

| Model  | Lifting capacity | Pressure | Stroke | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Net Weight |
|--------|------------------|----------|--------|------|------|------|------|------|------|------|------|------------|
| Unit   | [kg]             | [bar]    | [mm]   | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]       |
| BC2-2S | 2000             | 7-10     | 235    | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | —    | 15         |
| BC2-2L | 2000             | 7-10     | 235    | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18         |
| BC2-3L | 2000             | 7-10     | 300    | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19         |

Static coefficient test : 1.5 / Dynamic Coefficient test : 1.25

### 2. Application and Function

- A balloon jack is a device which you use for lifting a car in order to ensure the accessibility for repair and maintenance work.
- A balloon jack is only a lifting device. Do not misuse the jack.
- Please observe the product safety information!

### 3. Inspection

- Open the packing and check that the equipment has not been damaged in transit and that you received all the parts specified in the shipping documents. Before bringing the equipment into service conduct a visual inspection in order to determine leaks, damages, loose or missing parts.

### 4. Startup and Operation

- Connect the jack to the air supply.
- Pull the right trigger, "Up" position, the load is lifted to the desired level. Secure with support stand. (Fig.03)
- The integrated overload safety device (relief valve) ensures that the lifted load never exceeds the capacity of the jack
- To lower the load, pull the left trigger, "Down" position. (Fig.03)

### 5. Maintenance

- All moveable parts must be greased regularly with common multi-purpose grease. Always keep the unit clean and away from aggressive chemicals. Do not leave the unit outdoors.
- Maintenance and repair of the equipment only by technical maintenance staff.

### 6. Disposal

- The disposal of this equipment must be in accordance with the legislation of the respective country.
  - All damaged, strongly worn out or improperly functioning devices HAVE TO BE TAKEN OUT OF OPERATION.
- The repair of the equipment should be performed only by qualified technical staff.**

**Use the equipment only for its intended use as described above, any other use is explicitly excluded! For injuries and damages resulting from improper use, misuse or infringement of safety instructions, we accept no liability or warranty.**

### 7. CE Certification

#### EC DECLARATION

Valid for:

|                                             |                               |
|---------------------------------------------|-------------------------------|
| <b>BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L</b>                 | <b>Serial: 00001 to 99999</b> |
| <b>Origin of the product: Made in China</b> |                               |

is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating to „Machinery“:  
 applicable harmonised standard(s) : 2006/42/EC (17/05/2006)  
 EN 1494:2000 + A1:2008

|                                                  |                                                                                                                 |                                         |                                                                                      |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Technical File available at the EU Techno-center | <b>CP</b><br><b>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273</b><br><b>44818 Saint-Herblain Cedex, France</b> | Place and date of issue:                | <b>44818 Saint-Herblain, France</b><br><b>07.15.2014</b>                             |
| Company name and address:                        | <b>Rodcraft Customer Center</b><br><b>Langemarckstr.35 bis</b><br><b>45141 Essen- Germany</b>                   | <b>Nicolas Lebreton</b><br>R&D Manager: |  |

We hereby declare that the following described machine complies with the general safety and health requirements of below mentioned EU directives due to its design and conception and the type circulated by ourselves. This declaration becomes invalid if the machine is modified without our approval.

Visit our Internet presence at [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)  
 Here you can also download our manuals.

With further questions contact your nearest Rodcraft branch or the authorized dealer.

Cher client !

Rodcraft Pneumatic Tools vous remercie pour l'achat de l'un de nos produits et vous invite à lire ce manuel de l'utilisateur.

Il contient toutes les informations nécessaires à une bonne utilisation de cet appareil.

Nous vous recommandons de le lire entièrement et de suivre attentivement les instructions données. Veuillez conserver ce manuel en bon état. Le contenu du guide peut être mis à jour sans préavis et sans autre contrainte, de sorte que des modifications et améliorations peuvent être effectuées dans des copies déjà distribuées.

Notre objectif est de concevoir des produits avec lesquels vous pouvez travailler de façon aussi sûre et efficace que possible. Pour votre propre sécurité, il est crucial que vous fassiez preuve de prudence et de bon sens lorsque vous manipulez ce produit et d'autres outils. Ces notes de sécurité couvrent certaines des sources de danger les plus importantes, elles ne peuvent toutefois couvrir tous les risques possibles.

La copie ou la traduction de tout passage de ce manuel est interdite sans l'accord écrit préalable du constructeur.

### 1. Données techniques (Fig. 01)

| Modèle | Capacité de levage | Pression | Stroke | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Poids net |
|--------|--------------------|----------|--------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----------|
| Unit   | [kg]               | [bar]    | [mm]   | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]      |
| BC2-2S | 2000               | 7-10     | 235    | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | —    | 15        |
| BC2-2L | 2000               | 7-10     | 235    | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18        |
| BC2-3L | 2000               | 7-10     | 300    | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19        |

Coefficient de test statique : 1.5 / Coefficient de test dynamique : 1.25

### 2. Applications et fonctions

- Le cric est un équipement qui vous permet de soulever une voiture afin d'avoir un accès pour effectuer des réparations et des tâches d'entretien.
- Le cric est uniquement destiné au levage. Ne détournez pas de son usage.
- Veuillez respecter les instructions de sécurité concernant ce produit !

### 3. Inspection

- Ouvrez l'emballage et assurez-vous que l'équipement n'ait pas été endommagé lors du transit et que vous ayez bien reçu tous les éléments mentionnés dans les documents de livraison. Avant d'utiliser cet équipement, effectuez une vérification visuelle afin d'identifier la présence de fuites, de dommages ou d'éléments manquants ou mal fixés.

### 4. Démarrage et fonctionnement

- Après avoir branché le cric à l'alimentation d'air.
- Poussez la gâchette vers la droite, position "Haut", la charge est levée au niveau voulu, sécurisez avec un support. (Fig.03)
- Le dispositif de sécurité de surcharge intégré (clapet de décharge) assure le non dépassement de la capacité du cric par la charge soulevée.
- Pour abaisser la charge, Pousser la manette vers la gauche, position "Bas". (Fig.03)

### 5. Entretien

- Tous les éléments amovibles doivent régulièrement être graissés avec de la graisse standard multi-usages. Gardez toujours l'unité propre et à l'abri des produits chimiques corrosifs. Ne laissez pas l'unité à l'extérieur.
- L'entretien et les réparations de cet équipement doivent être exclusivement confiés à du personnel d'entretien technique.

### 6 Mise au rebut

- La mise au rebut de cet équipement doit se faire en respect de la législation en vigueur dans le pays concerné.
- Tous les appareils endommagés, gravement usés ou ne fonctionnant pas correctement DOIVENT ETRE MIS HORS SERVICE.

**Les réparations concernant cet équipement ne doivent être effectuées que par du personnel technique qualifié.**

**Utilisez l'appareil uniquement dans le but pour lequel il a été conçu, décrit plus haut. Toute autre utilisation est expressément exclue ! Nous n'acceptons aucune responsabilité ni aucune garantie pour les blessures et dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'un détournement ou d'un non respect des instructions de sécurité.**

### 7 Certificat CE

| DECLARATION CE                                                                                                                                                                                                              |                                                                                            |                                    |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Valide pour :                                                                                                                                                                                                               |                                                                                            |                                    |                                                                                      |
| BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L                                                                                                                                                                                                        |                                                                                            | Séries: 00001 à 99999              |                                                                                      |
| Origine du produit : Fabriqué en Chine                                                                                                                                                                                      |                                                                                            |                                    |                                                                                      |
| est conforme aux exigences du conseil des Directives sur le respect des lois des États membres à propos de :<br>« Machinerie » : 2006/42/CE (17/05/2006)<br>standard(s) normalisé(s) applicable(s) : EN 1494:2000 + A1:2008 |                                                                                            |                                    |                                                                                      |
| Fichier technique disponible auprès du centre technique UE                                                                                                                                                                  | CP<br>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273<br>44818 Saint-Herblain Cedex, France | Lieu et date d'obtention :         | 44818 Saint-Herblain, France<br>07.15.2014                                           |
| Nom et adresse de l'entreprise :                                                                                                                                                                                            | Rodcraft Customer Center<br>Langemarckstr.35 bis<br>45141 Essen- Allemagne                 | Nicolas Lebreton<br>Directeur R&D: |  |

Nous déclarons par la présente que les machines décrites ici respectent les exigences générales de santé et de sécurité des directives de l'UE mentionnées ci-dessus, en termes de conception et de conception et du type que nous circulons nous-mêmes. Cette déclaration devient caduque si la machine est modifiée sans notre approbation.

Visitez notre site Internet au [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)  
 Vous pourrez également y télécharger nos manuels.  
 Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter votre succursale ou un distributeur Rodcraft agréé.

Estimado cliente:

Rodcraft Pneumatic Tools le agradece su adquisición de uno de nuestros productos y le invita a leer este manual del usuario.

Contiene toda la información necesaria para el uso adecuado de este dispositivo. Le recomendamos que lo lea completamente y que siga las instrucciones que se proporcionan detenidamente.

Guarde el manual del usuario en buenas condiciones. El contenido de este manual se puede actualizar sin previo aviso y sin ulteriores obligaciones, por lo que pueden introducirse cambios y mejoras en copias ya distribuidas.

Nuestro objetivo es fabricar productos con los que pueda trabajar de una forma tan segura y eficaz como sea posible. Por su propia seguridad, es de vital importancia que tenga precaución y aplique criterios adecuados al usar este producto y otras herramientas. Estas notas sobre seguridad contienen algunas de las fuentes de peligro más importantes; sin embargo, no pueden cubrir todos los posibles riesgos.

Se prohíbe la copia o traducción de cualquier parte de este manual sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.

## 1. Datos técnicos (Fig.01)

| Modelo | Capacidad de elevación | Presión | carrera | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Peso neto |
|--------|------------------------|---------|---------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----------|
| Unit   | [kg]                   | [bar]   | [mm]    | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]      |
| BC2-2S | 2000                   | 7-10    | 235     | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | --   | 15        |
| BC2-2L | 2000                   | 7-10    | 235     | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18        |
| BC2-3L | 2000                   | 7-10    | 300     | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19        |

Coefficiente de pruebas estáticas : 1.5 / Coeficiente de pruebas dinámicas : 1.25

## 2. Aplicación y funciones

- Un gato con es un dispositivo que se utiliza para elevar los coches y así poder garantizar el acceso seguro para los trabajos de reparación y mantenimiento.
- Un gato con es un dispositivo destinado exclusivamente a la elevación. No se permite ningún otro uso.
- Siga la información de seguridad del producto.

## 3. Inspección

- Abra el embalaje y compruebe que el equipo no haya sufrido daños durante el transporte y que haya recibido todas las piezas especificadas en los documentos de envío. Antes de poner el producto en funcionamiento, lleve a cabo una inspección visual para determinar si existen fugas, daños, o piezas sueltas o ausentes.

## 4. Arranque y funcionamiento

- Después de conectar la toma a la alimentación de aire.
- Empuje el disparador hacia la derecha, hasta la posición de "Arriba", la carga se elevará hasta el nivel deseado. Asegúrela con una base de apoyo.(Fig.03)
- El dispositivo de seguridad para sobrecarga (válvula de descarga) garantiza que la carga no exceda nunca la capacidad del gato.
- Para bajar la carga, presione el interruptor hacia la izquierda, hasta la posición de "Abajo".(Fig.03)

## 5. Mantenimiento

- Todas las piezas móviles deben engrasarse con regularidad con grasa multiusos normal. Mantenga siempre la unidad limpia y alejada de químicos agresivos. No deje la unidad en el exterior.
- El mantenimiento y la reparación del equipo sólo pueden ser realizados por personal técnico de mantenimiento.

## 6. Eliminación

- La eliminación de este equipo debe seguir las leyes del país correspondiente.
- Los dispositivos dañados, muy gastados o que funcionen incorrectamente DEBEN ANULARSE.

**Las reparaciones del equipo deberán ser realizadas solamente por personal técnico cualificado.**

**Utilice el equipo solamente para el uso descrito anteriormente, ¡no lo utilice para otros fines! En el caso de lesiones y daños resultantes de uso inadecuado, uso inapropiado o infracción de las instrucciones de seguridad, no aceptamos responsabilidad ni garantías.**

## 7. Certificación EC

### DECLARACIÓN CE

Válida para:

**BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L**

**Serie: de 00001 a 99999**

**Origen del producto:** Fabricado en China

de acuerdo con los requisitos de las directivas de consejo para la aproximación a las leyes de los Estados Miembros con respecto a:

„Maquinaria“: 2006/42/EC (17/05/2006)

normativas de armonización aplicables: EN 1494:2000 + A1:2008

|                                                   |                                                                                                     |                                               |                                                                                      |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Fichero técnico disponible en el EU Techno-center | <b>CP<br/>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273<br/>44818 Saint-Herblain Cedex, France</b> | Lugar y fecha de publicación:                 | <b>44818 Saint-Herblain, Francia<br/>07.15.2014</b>                                  |
| Nombre y dirección de la compañía:                | <b>Rodcraft Customer Center<br/>Langemarckstr.35 bis<br/>45141 Essen- Alemania</b>                  | <b>Nicolas Lebreton<br/>Director R&amp;D:</b> |  |

Por la presente declaramos que la máquina descrita cumple con los requisitos generales de seguridad e higiene de las directivas de UE mencionadas a continuación debido a su diseño y concepción y al tipo puesto en circulación por nosotros mismos. Esta declaración no será válida si la máquina se modifica sin nuestra aprobación.

Visite nuestro sitio de Internet en [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)

Aquí también podrá descargar nuestros manuales.

Si tiene más consultas, contacte con su sucursal de Rodcraft más cercana o con un representante autorizado.

Gentile Cliente!

La Rodcraft Pneumatic Tools La ringrazia per aver acquistato uno dei suoi prodotti e Le consiglia di leggere il presente manuale. Esso contiene tutte le informazioni necessarie per l'uso corretto di questo dispositivo. Vi raccomandiamo di leggerlo completamente e seguire attentamente le istruzioni fornite.

Si raccomanda di conservare correttamente il manuale. Le informazioni ivi riportate possono essere aggiornate senza preavviso e senza comportare ulteriori obblighi per cui modifiche e migliorie possono essere apportate alle copie previamente distribuite.

Il nostro scopo è quello di produrre attrezzi sicuri ed efficienti. Per la propria sicurezza, è vitale fare attenzione ed avere giudizio nel maneggiare questo prodotto e altri strumenti. Le presenti note di sicurezza riportano le principali, ma non tutte, le potenziali fonti di pericolo.

Sono proibite la copia o la traduzione del presente manuale senza previa autorizzazione del produttore.

## 1. Dati Tecnici (Fig.01)

| Modello | Capacità di sollevamento | Pressione | corsa | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Peso netto |
|---------|--------------------------|-----------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------------|
| Unit    | [kg]                     | [bar]     | [mm]  | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]       |
| BC2-2S  | 2000                     | 7-10      | 235   | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | --   | 15         |
| BC2-2L  | 2000                     | 7-10      | 235   | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18         |
| BC2-3L  | 2000                     | 7-10      | 300   | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19         |

Coefficiente test statico : 1.5 / Coefficiente test dinamico : 1.25

## 2. Applicazioni e Funzioni

- Un sollevatore è un dispositivo che si usa per sollevare automobili in modo da assicurare l'accesso per riparazioni e manutenzione.
- Un sollevatore è solo un dispositivo di sollevamento. Non fare un uso errato.
- Osservare le norme di sicurezza relative al prodotto!

## 3. Controllo

- Aprire la confezione e controllare che l'apparecchiatura non sia stata danneggiata durante il transito e che siano state ricevute tutte le parti specificate nel documento di trasporto. Prima di utilizzare l'apparecchio, controllare visivamente che non vi siano perdite, danni e parti allentate o mancanti.

## 4. Avviamento e Uso

- Dopo aver collegato il sollevatore alla linea di alimentazione.
- Spingere il dispositivo verso destra in posizione "Su": il carico viene sollevato al livello desiderato: fissarlo con il supporto.(Fig.03)
- Il dispositivo di sovraccarico integrato (valvola di sfogo) garantisce che il carico sollevato non sia mai superiore alla capacità del sollevatore.
- Per abbassare il peso, Spingere il grilletto verso sinistra, in posizione "Giù".(Fig.03)

## 5. Manutenzione

- Tutte le parti mobili devono essere lubrificate regolarmente con grasso comune multiuso. Mantenere sempre l'unità pulita e lontana da sostanze chimiche aggressive. Non lasciare l'unità all'aperto.
- Manutenzione e riparazioni dell'attrezzo devono essere effettuate soltanto da tecnici addetti alla manutenzione.

## 6. Smaltimento

- Smaltire l'attrezzo secondo la normativa in vigore nel proprio Paese.
  - Tutti i dispositivi danneggiati, usati o che presentano anomalie NON DEVONO PIÙ ESSERE UTILIZZATI.
- Manutenzione e riparazione dell'apparecchiatura devono essere eseguite solo da personale tecnico qualificato.**

**Utilizzare l'attrezzo soltanto per l'uso previsto, tutti gli altri usi sono esplicitamente esclusi. Non accettiamo alcuna responsabilità o garanzia per lesioni e danni risultanti da un uso incorretto, abuso o violazione delle istruzioni di sicurezza.**

## 7. Certificazione CE

### DICHIARAZIONE CE

Valida per:

|                                                 |                                |
|-------------------------------------------------|--------------------------------|
| <b>BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L</b>                     | <b>Serie: da 00001 a 99999</b> |
| <b>Origine del prodotto:</b> Fabbricato in Cina |                                |

il prodotto è conforme ai requisiti delle Direttive del consiglio concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative a:

„Macchine“: 2006/42/EC (17/05/2006)  
norma o norme di riferimento armonizzate applicabili: EN 1494:2000 + A1:2008

|                                                      |                                                                                                                 |                                         |                                                                                      |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Fascicolo Tecnico disponibile presso EU Technocenter | <b>CP</b><br><b>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273</b><br><b>44818 Saint-Herblain Cedex, France</b> | Luogo e data di emissione:              | <b>44818 Saint-Herblain, France</b><br><b>07.15.2014</b>                             |
| Ragione sociale e indirizzo:                         | <b>Rodcraft Customer Center</b><br><b>Langemarckstr.35 bis</b><br><b>45141 Essen- Germany</b>                   | <b>Nicolas Lebreton</b><br>R&D Manager: |  |

Si dichiara che la macchina di seguito descritta è conforme ai requisiti generali di sicurezza e salute stabilite dalle direttive UE menzionate di seguito grazie al suo design, alla sua progettazione e allo standard dei prodotti da noi distribuiti. Questa dichiarazione non è più valida se la macchina viene modificata senza la nostra approvazione.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti, consultare il sito [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)  
Qui è inoltre possibile scaricare i nostri manuali.  
In caso di domande, contattare il reparto oppure il rivenditore autorizzato Rodcraft più vicino.

Geachte klant!

Rodcraft Pneumatic Tools dankt u voor de aankoop van een van onze producten en nodigt u uit deze gebruiksaanwijzing door te nemen.

Het bevat alle informatie die nodig is voor het juiste gebruik van dit apparaat. We raden u aan deze volledig te lezen en de instructies aandachtig op te volgen. Bewaar de gebruiksaanwijzing goed. De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan zonder kennisgeving vooraf worden bijgewerkt zodat verbeteringen aangebracht kunnen worden.

Het is onze doelstelling om producten te vervaardigen waarmee u zo veilig en efficiënt mogelijk kunt werken. Het is belangrijk voor uw eigen veiligheid dat u voorzichtig bent en goed oordeelt wanneer u dit product en andere gereedschappen gebruikt. Deze opmerkingen over veiligheid wijzen op de meest belangrijke gevaren; ze bestrijken echter niet alle mogelijke gevaren.

Het kopiëren of vertalen van delen van deze gebruiksaanwijzingen is verboden zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.

### 1. Technische gegevens (Fig.01)

| Model  | Hefvermogen | Druk  | beroerte | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Nettogewicht |
|--------|-------------|-------|----------|------|------|------|------|------|------|------|------|--------------|
| Unit   | [kg]        | [bar] | [mm]     | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]         |
| BC2-2S | 2000        | 7-10  | 235      | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | —    | 15           |
| BC2-2L | 2000        | 7-10  | 235      | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18           |
| BC2-3L | 2000        | 7-10  | 300      | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19           |

Statische Test Coëfficiënt : 1.5 / Dynamische Test Coëfficiënt : 1.25

### 2. Toepassing en functies

- Een krik is een apparaat dat u gebruikt voor het heffen van een auto zodat u ruimte hebt voor reparaties en onderhoudswerkzaamheden.
- Een krik is een hefapparaat. Gebruik alleen waarvoor deze bestemd is.
- Neem de voorzorgsmaatregelen in ac

### 3. Controle

- Open de verpakking en controleer of het apparaat beschadigd is tijdens de verzending en of alle onderdelen die gespecificeerd zijn op de verzendingsdocumenten aanwezig zijn. Voer een visuele inspectie uit op lekkage, schade, losse of ontbrekende onderdelen alvorens het apparaat te gebruiken.

### 4. Opstarten en bediening

- Plaats de krik deze op de luchttoevoer te hebben aangesloten.
- Druk de trekker naar rechts, "Up"-positie, waarna de last naar de gewenste hoogte wordt gebracht. Vastzetten met de ondersteunende stand.(Fig.03)
- Wanneer de maximale hefhoogte van de krik wordt bereikt, mag er geen verdere gecompriëerde lucht meer naar de pomp worden aangevoerd (dit kan leiden tot een snellere slijtage van de componenten).
- Het geïntegreerde beschermingsapparaat tegen overbelasting (zekerheidsventiel) zorgt ervoor dat de opgeheven last nooit de capaciteit van de krik te boven gaat.
- Druk de trigger naar links om de last te laten zakken, "Down"-positie.(Fig.03)

### 5. Onderhoud

- Alle beweegbare onderdelen moeten regelmatige ingevet worden met gewoon, multifunctioneel vet. Houd het apparaat altijd schoon en voorkom contact met agressieve chemicaliën. Laat het apparaat niet buiten liggen.
- Onderhoud en reparatie van het apparaat alleen door technici laten uitvoeren.

### 6. Verwijderen

- Verwijder dit apparaat in overeenstemming met de in het respectievelijke land geldende voorschriften.
- Als het apparaat beschadigd is of niet goed functioneert MAG HET NIET LANGER GEBRUIKT WORDEN.

**De reparaties aan de apparatuur mogen alleen uitgevoerd worden door erkend technisch personeel.**

**Het apparaat alleen gebruiken voor het doel waarvoor het bedoeld is; niet voor andere doeleinden gebruiken! We accepteren geen aansprakelijkheid of garantie voor letsel en schade die voortkomen uit onjuist gebruik, misbruik of schenden van de veiligheidsinstructies.**

### 7. CE-markering

| EG-VERKLARING                                                                                                                                                                              |                                                                                                        |                                                |                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Geldig voor:                                                                                                                                                                               |                                                                                                        |                                                |                                                                                      |
| <b>BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L</b>                                                                                                                                                                |                                                                                                        | <b>Serie: 00001 tot 99999</b>                  |                                                                                      |
| <b>Herkomst van het product:</b> Gefabriceerd in China                                                                                                                                     |                                                                                                        |                                                |                                                                                      |
| is in overeenstemming met de eisen van de richtlijnen van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lidstaten betreffende: tot "Machines": 2006/42/EG (17/05/2006) |                                                                                                        |                                                |                                                                                      |
| toepasselijke geharmoniseerde norm(en): EN 1494:2000 + A1:2008                                                                                                                             |                                                                                                        |                                                |                                                                                      |
| Technisch dossier beschikbaar bij de EU-Technocenter                                                                                                                                       | <b>CP<br/>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273<br/>44818 Saint-Herblain Cedex, Frankrijk</b> | Plaats en datum van afgifte:                   | <b>44818 Saint-Herblain,<br/>Frankrijk<br/>07.15.2014</b>                            |
| Bedrijfsnaam en adres:                                                                                                                                                                     | <b>Rodcraft Klantencentrum<br/>Langemarckstr.35 bis<br/>45141 Essen- Duitsland</b>                     | <b>Nicolas Lebreton<br/>R &amp; D Manager:</b> |  |

Wij verklaren hierbij dat de volgende beschreven machine voldoet aan de algemene veiligheids- en de gezondheidseisen van de hieronder genoemde EU-richtlijnen toe te schrijven aan het ontwerp en conceptie en het type door onszelf verspreid. Deze verklaring wordt ongeldig als de machine zonder onze goedkeuring wordt gewijzigd.

Bezoek ons op het internet op [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)  
 Hier kunt u ook onze gebruikershandleidingen downloaden.  
 Neem contact op met ons dichtstbijzijnde Rodcraft-vestiging of met de erkende dealer als u vragen hebt.

Уважаемый покупатель!

Компания Rodcraft Pneumatic Tools благодарит вас за покупку одного из наших продуктов и просит ознакомиться с данным руководством пользователя. В нем содержится вся информация, необходимая для правильного применения этого устройства. Мы рекомендуем прочесть руководство полностью и тщательно следовать предоставленным в нем инструкциям.

Просим сохранить данное руководство пользователя в хорошем состоянии. Содержимое данного руководства может быть изменено без предварительного уведомления и дальнейших обязательств, поэтому изменения и уточнения могут прикладываться к уже распространенным копиям.

Мы стремимся выпускать максимально безопасные и эффективные продукты. Для вашей личной безопасности очень важно проявлять осторожность и рассудительность при обращении с данным продуктом и другими инструментами. В данной инструкции по технике безопасности указаны наиболее важные источники опасности; однако невозможно перечислить все возможные риски.

Запрещается копировать или переводить любую часть данного руководства без предварительного письменного разрешения изготовителя.

1. Технические характеристики (Рис. 01)

| Модель | Heftvermogen | Druk  | ход  | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Nettogewicht |
|--------|--------------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|--------------|
| Unit   | [kg]         | [bar] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]         |
| BC2-2S | 2000         | 7-10  | 235  | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | —    | 15           |
| BC2-2L | 2000         | 7-10  | 235  | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18           |
| BC2-3L | 2000         | 7-10  | 300  | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19           |

Статические испытания коэффициент: 1,5 / Динамический коэффициент тест: 1.25

2. Область применения и функции

- Подкатной домкрат позволяет поднять автомобиль для выполнения ремонта и технического обслуживания.
- Подкатной домкрат должен применяться только как подъемное устройство. Не используйте не по назначению.
- Соблюдайте правила техники безопасности при работе с инструментом!

3. Проверка

- Откройте упаковку и убедитесь в отсутствии повреждений продукта при транспортировке и в получении всех указанных комплектующих согласно отгрузочным документам. До начала эксплуатации оборудования следует осмотреть его на предмет утечек, повреждений, незакрепленных или отсутствующих частей.

4. Ввод в эксплуатацию и использование

- Подключения домкрата к источнику подачи воздуха рис..
- Нажмите спусковое устройство вправо, положение «Вверх», груз поднимается на желаемую высоту. Зафиксируйте поддерживающим упором.(Рис. 03)
- Встроенное предохранительное устройство от перегрузки (перепускной клапан) не допускает превышение грузоподъемности домкрата.
- Чтобы опустить груз, нажмите спусковой рычаг влево, положение «Вниз».(Рис. 03)

5. Техническое обслуживание

- Все подвижные части следует регулярно смазывать обычной универсальной смазкой. Необходимо содержать тележку в чистоте и не подвергать воздействию агрессивных химических веществ. Не оставляйте тележку на открытом воздухе.
- Обслуживание и ремонт оборудования должны выполняться квалифицированными специалистами.

6. Утилизация

- Способ утилизации этого оборудования должен соответствовать законодательству данной страны.
- Любые поврежденные, сильно изношенные или неправильно работающие устройства НЕОБХОДИМО СНЯТЬ С ЭКСПЛУАТАЦИИ.

**Ремонт оборудования должны производиться только квалифицированным техническим персоналом.**

Используйте оборудование только по назначению, как указано выше; любой другой вид использования категорически исключен! Для увечий и травм в результате неправильного использования, эксплуатации с нарушениями или несоблюдения инструкций по технике безопасности мы не принимаем на себя никакой ответственности и не даем никаких гарантий.

7. CE Сертификация

| ДЕКЛАРАЦИЯ ЕС                                                                                                                                                                                                      |                                                                                             |                                     |                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Применима для:                                                                                                                                                                                                     |                                                                                             |                                     |                                                                                      |
| BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L                                                                                                                                                                                               |                                                                                             | Серийный номер: 00001 to 99999      |                                                                                      |
| Происхождение товара: Сделано в Китае                                                                                                                                                                              |                                                                                             |                                     |                                                                                      |
| Товар соответствует требованиям Директив о признании равенства законов Стран-участниц в отношении:<br>к «Машиностроению» 2006/42/EC (17/05/2006)<br>применимые гармонизированные стандарты: EN 1494:2000 + A1:2008 |                                                                                             |                                     |                                                                                      |
| Техническая брошюра находится в Техноцентре ЕС                                                                                                                                                                     | CP<br>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273<br>44818 Saint-Herblain Cedex, Франция | Место и дата выдачи:                | 44818 Saint-Herblain, Франция<br>07.15.2014                                          |
| Название компании и адрес:                                                                                                                                                                                         | Центр обслуживания Родкрафт<br>Langemarckstr.35 bis<br>45141 Essen- Германия                | Nicolas Lebreton<br>R & D менеджер: |  |

Настоящим мы подтверждаем, что указанное устройство соответствует общим требованиям по безопасности и здоровью нижеуказанных директив ЕС согласно дизайну, концепции и типу. Эта декларация теряет свое действие при внесении изменений в конструкцию без нашего ведома.

Посетите нашу страницу в сети Интернет по адресу [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)

На ней можно скачать наши руководства по эксплуатации.

Дополнительную информацию можно получить в ближайшем отделении компании Rodcraft или у авторизованного дилера.

Bäste kund!

Rodcraft Pneumatic Tools tackar dig för ditt köp av en av våra produkter och inbjuder dig att läsa denna användarmanual.

All information som krävs för en korrekt användning av produkten finner du i denna manual. Vi rekommenderar dig att läsa den helt och hållet och följa de givna instruktionerna.

Vänligen håll användarmanualen i gott skick. Innehållet i denna manual kan ändras utan föregående varning och utan skyldigheter, så att ändringar och förbättringar kan föras in i redan distribuerade kopior.

Det är vårt mål att tillverka produkter, som låter dig arbeta så säkert och effektivt som möjligt. För din egen säkerhet är det av yttersta vikt att du utövar försiktighet och visar gott omdöme i hantering av denna produkt och andra verktyg. Dessa försiktighetsåtgärder innehåller några av de viktigaste farorna; de kan dock inte täcka alla möjliga risker.

Utan föregående skriftligt tillåtelse från tillverkaren så är kopiering eller översättning av någon del av denna manual förbjuden.

#### 1. Tekniska data (Fig.01)

| Modell | Hefvermogen | Druk  | Stroke | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Nettogewicht |
|--------|-------------|-------|--------|------|------|------|------|------|------|------|------|--------------|
| Unit   | [kg]        | [bar] | [mm]   | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]         |
| BC2-2S | 2000        | 7-10  | 235    | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | --   | 15           |
| BC2-2L | 2000        | 7-10  | 235    | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18           |
| BC2-3L | 2000        | 7-10  | 300    | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19           |

Statisk koefficient testet: 1,5 / Dynamisk koefficient test: 1,25

#### 2. Funktioner och tillämpning

- En domkraft är en produkt som du använder till att lyfta ett fordon för att säkerställa tillgång för reparationer och underhåll.
- En domkraft är endast en produkt till att lyfta. Missbruka inte.
- Se till att beakta produktens säkerhetsinformation!

#### 3. Inspektion

- Öppna förpackningen och kontrollera att utrustningen inte har skadats under transiten och att du fått de delar som specificeras i skeppningsdokumenten.
- Innan utrustningen används genomför en optisk kontroll för att upptäcka läckage, skador, lösa eller saknade delar.

#### 4. Kom igång och användning

- Anslutits till luftförsörjningen.
- Tryck på avtryckaren till höger, "Upp" läge, lasten lyfts till önskad nivå med stödstativet. (Fig.03)
- Det inbyggda överlastskyddet (säkerhetsventil) säkerställer att den lyfta lasten aldrig överstiger domkraftens kapacitet.
- För att sänka lasten, för utlösaren åt vänster, "Ner" läge.(Fig.03)

#### 5. Underhåll

- All rörliga delar skall smörjas regelbundet med vanligt generellt fett. Håll enheten ren och undvik kontakt med aggressiva kemikalier. Lämna inte enheten utomhus.
- Underhåll och reparation av utrustningen skall endast göras av teknisk underhållspersonal.

#### 6. Bortskaffande

- Kassering av utrustningen skall göras i enlighet med gällande lagstiftning i respektive land.
- Alla skador, försämringskador eller icke fungerande apparater MÅSTE TAS UR DRIFT.

**Reparation av utrustningen skall utföras av kvalificerad teknisk personal.**

**Använd utrustningen endast för dess avsedda ändamål som beskrivits ovan, all annan användning är strikt förbjudet! För skador som är ett resultat av felaktig, missbruk eller brott mot säkerhetsinstruktionerna tar vi inget ansvar och lämnar ingen garanti.**

#### 7. CE-certifiering

### EG-DEKLARATION

Giltig för:

|                                                     |                                |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------|
| <b>BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L</b>                         | <b>Serie: 00001 till 99999</b> |
| <b>Produktens ursprung:</b> Tillverkad i China Kina |                                |

överensstämmer med kraven i rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning hänförande:

till „Maskiner”: 2006/42/EG (17/05/2006)  
tillämplig harmoniserad standard(er): EN 1494:2000 + A1:2008

|                                                    |                                                                                                        |                                           |                                                                                      |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Tekniskt underlag tillgängligt på EU-Techno-center | <b>CP<br/>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273<br/>44818 Saint-Herblain Cedex, Frankrike</b> | Plats och datum för utfärdande:           | <b>44818 Saint-Herblain,<br/>Frankrike<br/>07.15.2014</b>                            |
| Företagets namn och adress:                        | <b>Rodcraft Customer Center<br/>Langemarckstr.35 bis<br/>45141 Essen- Tyskland</b>                     | <b>Nicolas Lebreton<br/>R&amp;D chef:</b> |  |

Vi intygar härmed att följande beskrivna maskin uppfyller de allmänna säkerhets- och hälsokraven i nedan nämnda EU-direktiv på grund av dess konstruktion och utformning och typen cirkulerad av oss själva. Denna deklaration blir ogiltig om maskinen modifieras utan vårt godkännande.

Besök vår internetsida på [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)

Här kan du även ladda ner våra manualer.

Har du några vidare frågor, kontakta din närmaste Rodcraft gren eller auktoriserad återförsäljare.

Kære Kunde!

Rodcraft Pneumatic Tools takker for, at du har købt et af vores produkter og beder dig om at læse denne brugervejledning.

Den indeholder al nødvendig information for at sikre korrekt brug af dette apparat. Vi anbefaler, at du læser den helt igennem og følger de givne instruktioner omhyggeligt.

Hold venligst brugermanualen i god stand. Indholdet i denne vejledning kan opdateres uden forudgående meddelelse og uden yderligere forpligtelser således, at ændringer og forbedringer kan indsættes i allerede distribuerede kopier.

Det er vores mål at fremstille produkter, som du kan arbejde sikkert og effektivt med. Af hen-syn til din egen sikkerhed, er det afgørende vigtigt at udvise god dømmekraft ved håndtering af dette produkt og andre værktøjer. Disse noter vedrørende sikkerhed omfatter nogle af de vigtigste farlige situationer, imidlertid kan de ikke dække alle mulige farlige situationer.

Det er forbudt, uden forudgående skriftlig tilladelse fra fabrikanten, at kopiere eller oversætte nogen dele af denne manual.

#### 1. Tekniske Data (Fig.01)

| Model  | Løftekapacitet | Tryk  | slagtilfælde | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Nettovægt |
|--------|----------------|-------|--------------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----------|
| Unit   | [kg]           | [bar] | [mm]         | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]      |
| BC2-2S | 2000           | 7-10  | 235          | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | --   | 15        |
| BC2-2L | 2000           | 7-10  | 235          | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18        |
| BC2-3L | 2000           | 7-10  | 300          | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19        |

Statisk testkoefficient: 1.5 / Dynamisk testkoefficient : 1.25

#### 2. Application and Function

- En værkstedsdonkraft er et stykke værktøj, du bruger til at løfte en bil, for at få adgang til at udføre reparationer og vedligeholdelse.
- En værkstedsdonkraft er kun et løfteværktøj. Anvend korrekt.
- Bemærk produktets sikkerhedsinformation!

#### 3. Inspektion

- Åben emballagen og kontroller, at udstyret ikke er blevet beskadiget under transport, og at du har modtaget alle de dele, der er specificeret i transportdokumenterne. Før udstyret tages i brug, foretag en visuel kontrol for at sikre, at der ikke er lækager, beskadigelser, løse eller manglende dele.

#### 4. Opstart og betjening

- Donkraften er forbundet til tryklufforsyningen.
- Skub udløseren til højre, "hævning", lasten løftes til den ønskede højde. (Fig.03)
- Den integrerede overbelastningssikring (overtryksventil) sikrer, at den hævde last aldrig overskrider donkraftens kapacitet.
- For at sænke lasten, Skub udløseren til venstre, "sænkning". (Fig.03)

#### 5. Vedligeholdelse

- Alle bevægelige dele skal smøres regelmæssigt med universalfedt. Hold værktøjet rent og væk fra aggressive kemikalier. Efterlad ikke værktøjet udendørs.
- Vedligeholdelse og reparation af udstyret må kun udføres af den driftstekniske stab.

#### 6. Bortskaffelse

- Bortskaffelse af dette udstyr skal følge det enkelte lands gældende lovgivning.
- Alt beskadiget udstyr eller nedslidt og ikke korrekt fungerende udstyr, SKAL TAGES UD AF DRIFT.

**Reparation af udstyret bør kun foretages af kvalificerede teknikere.**

Anvend kun udstyret til de ovenfor beskrevne formål. Alle andre anvendelser er udtrykkeligt udelukket! Vi accepterer intet ansvar eller yder garanti for skader eller ødelæggelser, der skyldes forkert anvendelse, misbrug eller overtrædelse af sikkerhedsinstruktionerne.

#### 7. CE-certificering

### EU overensstemmelseserklæring

Gældende for:

|                                              |                               |
|----------------------------------------------|-------------------------------|
| <b>BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L</b>                  | <b>Serie: 00001 til 99999</b> |
| <b>Produktoprindelse:</b> Fremstillet i Kina |                               |

er i overensstemmelse med kravene i rådets direktiver for indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger med hensyn til:

„Værktøj“: 2006/42/EC (17/05/2006)  
gældende harmoniserede standard(er): EN 1494:2000 + A1:2008

|                                                       |                                                                                                     |                                            |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Teknisk beskrivelse tilgængelig ved EU's Technocenter | <b>CP<br/>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273<br/>44818 Saint-Herblain Cedex, France</b> | Sted og dato for udstedelse:               | <b>44818 Saint-Herblain,<br/>France<br/>07.15.2014</b>                               |
| Firmanavn og adresse:                                 | <b>Rodcraft Customer Center<br/>Langemarckstr.35 bis<br/>45141 Essen- Tyskland</b>                  | <b>Nicolas Lebreton<br/>R&amp;D leder:</b> |  |

Vi erklærer herved, at det følgende beskrevne værktøj opfylder de almindelige sikkerheds- og sundhedskrav i de herunder beskrevne EU-direktiver på grund af dets design og koncept, og typen distribueret af os selv. Denne erklæring bliver ugyldig, hvis værktøjet er modificeret uden vores godkendelse.

Besøg vores websted på, [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)  
Her kan du også hente vores manualer.

I tilfælde af yderligere spørgsmål kontakt den nærmeste Rodcraftafdeling eller autoriseret forhandler.

Kjære kunde!

Rodcraft Pneumatic Tools takker deg for at du kjøpte et av våre produkter og anmoder deg om å lese denne brukermanualen.

All informasjon som trengs for riktig bruk av enheten, står i denne manualen. Vi anbefaler at du leser den nøye gjennom og følger instruksjonene i den. Vennligst hold brukermanualen i god orden. Innholdet i denne manualen kan endres uten forhåndsvarsel og uten ytterligere forpliktelser, slik at endringer og forbedringer kan settes inn i allerede distribuerte kopier.

Det er vårt mål å produsere produkter på en slik måte at du kan arbeide så sikkert og effektivt som mulig. For din egen sikkerhet, er det vesentlig at du utøver forsiktighet og god skjønn i håndtering av dette produktet og andre verktøy. Disse sikkerhetsforholdsreglene inneholder noen viktige færekilder. De kan imidlertid omfatte ikke alle mulige farer.

Kopiering eller oversetting av noen deler av denne manualen er forbudt uten skriftlig tillatelse fra produsenten.

### 1. Tekniske data (Fig.01)

| Modell | Løftekapasitet | Trykk | hjelmeslag | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Nettovekt |
|--------|----------------|-------|------------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----------|
| Unit   | [kg]           | [bar] | [mm]       | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]      |
| BC2-2S | 2000           | 7-10  | 235        | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | --   | 15        |
| BC2-2L | 2000           | 7-10  | 235        | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18        |
| BC2-3L | 2000           | 7-10  | 300        | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19        |

Statisk testkoeffisient: 1.5 / Dynamisk testkoeffisient : 1.25

### 2. Anvendelse og funksjon

- En jekk er et utstyr du kan bruke for å løfte en bil for å sikre tilgjengelighet for reparasjoner og vedlikehold.
- En jekk er kun et løfteutstyr og. Ikke misbruk.
- Vennligst legg merke til produktsikkerhetsinformasjonen!

### 3. Inspeksjon

- Åpne pakken og kontroller at utstyret ikke er skadet under transport og at du har mottatt alle delene som er spesifisert i transportdokumentene. Før du bruker utstyret skal du foreta en visuell undersøkelse for å finne lekkasjer, skader, løse eller manglende deler.

### 4. Oppstart og drift

- Jekken er koblet til lufttilførselen.
- Skyv utlåseren til høyre, Up-posisjon, lasten løftes til ønsket nivå. Fest med støttestativet.(Fig.03)
- Den integrerte overlasterikteringsanordningen (avlastningsventilen) sikrer at den løftede lasten aldri overstiger jekkens kapasitet.
- Trykk bryteren mot venstre for å senke lasten Down-posisjon.(Fig.03)

### 5. Vedlikehold

- Alle bevegelige deler må regelmessig smøres med vanlig universalfett. Hold alltid enheten ren og vekk fra aggressive kjemikalier. Ikke etterlat enheten utendørs.
- Vedlikehold og reparasjoner av utstyret skal kun utføres av teknisk vedlikeholdspersonell.

### 6. Avfallshåndtering

- Avfallshåndtering av dette utstyret må følge lovgivningen til det aktuelle landet.
- Alle skadde, svært slitte eller feilfungerende enheter MÅ TAS UT AV DRIFT.

**Alle skadde, svært slitte eller feilfungerende enheter MÅ TAS UT AV DRIFT.**

**Bruk utstyret bare til beregnet bruk som beskrevet ovenfor, all annen bruk er uttrykkelig utelukket! For personskader eller skader som er et resultat av feilaktig bruk, misbruk eller overtredelse av sikkerhetsinstruksjonene, aksepterer vi ikke noe erstatningsansvar eller garantier.**

### 7. CE sertifisering

## EF-SAMSVARERKLÆRING

Gyldig for:

|                                        |                                     |
|----------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L</b>            | <b>Serienummer: 00001 til 99999</b> |
| <b>Produktets opphav:</b> Laget i Kina |                                     |

er i samsvar med kravene fra rådets direktiv tilnærmet lovene for medlemslandene forbundet med:

„maskineri“: 2006/42/EF (17/05/2006)  
anvendelige harmoniserte standarder: EN 1494:2000 + A1:2008

|                                                |                                                                                                                 |                                           |                                                                                      |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Teknisk fil er tilgjengelig på EU Technocenter | <b>CP</b><br><b>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273</b><br><b>44818 Saint-Herblain Cedex, France</b> | Sted og dato for utstedelse:              | <b>44818 Saint-Herblain, France</b><br><b>07.15.2014</b>                             |
| Bedriftsnavn og -adresse:                      | <b>Rodcraft Customer Center</b><br><b>Langemarckstr.35 bis</b><br><b>45141 Essen- Germany</b>                   | <b>Nicolas Lebreton</b><br>R & D manager: |  |

Vi erklærer herved at følgende maskin som er beskrevet, er i samsvar med de generelle kravene til helse og sikkerhet i EU-direktivene omtalt nedenfor, på grunn av utformingen og konseptet og typen distribuert av oss. Denne erklæringen blir ugyldig hvis maskinen endres uten vår godkjenning.

Besøk vår nettside på [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)

Her kan du også laste ned våre manualer.

Kontakt di nærmeste Rodcraft filial eller den autoriserte forhandleren for ytterligere spørsmål.

Hyvä asiakas!

Rodcraft Pneumatic Tools kiittää sinua tuotteemme ostamisesta ja tämän oppaan lukemisesta.

Se sisältää kaikki tarvittavat tiedot laitteen oikeaan käyttöön. Suosittelemme lukemaan ohjeet kokonaan ja noudattamaan annettuja ohjeita huolellisesti.

Säilytä tämä opas hyvässä kunnossa. Tämän oppaan sisältö saatetaan päivittää ilman ennakkoilmoitusta ja velvoitteita valmistajalle, jotta tuotemuutokset ja -parannukset voidaan lisätä jo jaettuihin kopioihin.

Tarkoituksemme on valmistaa tuotteita, joilla voit työskennellä mahdollisimman turvallisesti ja tehokkaasti. Käyttäjän turvallisuuden vuoksi on tärkeää noudattaa varovaisuutta ja hyvää har-kintaa käsiteltäessä tätä tuotetta ja muita työkaluja. Nämä turvallisuusohjeet kattavat joitakin tärkeimpiä vaaratekijöitä. Ohjeet eivät voi kuitenkaan kattaa kaikkia mahdollisia vaaroja.

Ilman valmistajan etukäteen antamaa kirjallista lupaa tämän oppaan minkään osan kopiointi tai kääntäminen on kielletty

## 1. Tekniset tiedot (Kuva 01)

| Malli  | Nostokyky | Paine | tahti | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Nettopaino |
|--------|-----------|-------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------------|
| Unit   | [kg]      | [bar] | [mm]  | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]       |
| BC2-2S | 2000      | 7-10  | 235   | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | --   | 15         |
| BC2-2L | 2000      | 7-10  | 235   | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18         |
| BC2-3L | 2000      | 7-10  | 300   | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19         |

Staatinen testikerroin : 1.5 / Dynaaminen testikerroin : 1.25

## 2. Käyttötarkoitus ja toiminta

- Hallitunkki on laite, jota käytetään auton nostamiseen korjausta ja huoltoa varten.
- Hallitunkki on tarkoitettu vain nostamiseen. Telineen käyttö muuhun kuin sille osoitettuun tarkoitukseen on kielletty
- Huomioi tuotteen turvallisuustiedot! renkaan halkaisija

## 3. Tarkastus

- Avaapakkauksen tarkista, ettei mikään laitteen osa ole vahingoittunut kuljetuksessa ja että olet saanut kaikki lähetyksiäsi kirjossa mainitut osat. Suorita visuaalinen tarkastus ennen laitteen käyttöä ja varmista, ettei vuotoja, vaurioita, irrallisia tai puuttuvia osia ole.

## 4. Käyttöönotto ja käyttö

- Tunkki kytketty paineilmajärjestelmään.
- Paina liipaisinta oikeaan, "Ylös"-asentoon, kuorma nostetaan halutulle tasolle. Varmista tukijalalla.(Kuva 03)
- Sisäänrakennettu ylikuormitusuoja (paineenalanennusventiili) varmistaa, että nostettu kuorma ei pääse ylittämään tunkin kapasiteettia.
- Kuorma lasketaan alas painamalla liipaisinta vasemmalle, "Alas"-asentoon.(Kuva 03)

## 5. Huolto

- Kaikki liikkuvat osat on voideltava säännöllisesti tavallisella yleisrasvalla. Pidä laine aina puhtaana ja pois syövyttävien kemikaalien läheisyydestä. Älä jätä laitetta ulos.
- Laitteen huollon ja korjauksen saa suorittaa vain koulutettu huoltohenkilö.

## 6. Hävitys

- Tämän laitteen hävityksessä tulee seurata asianomaisen maan lainsäädännön määräyksiä.
- Kaikki vahingoittuneet, pahoin kuluneet tai huonosti toimivat laitteet ON POISTETTAVA KÄYTÖSTÄ.
- Laitteen saa korjata vain pätevät tekninen henkilökunta.

Käytä laitetta vain yllä kuvattuun sen alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, kaik-ki muunlainen käyttö on ehdottomasti kielletty! Valmistajan vastuu ja takuu raukeaa, jos vammat tai vahingot ovat syntyneet laitteen väärästä käytöstä tai turvaohjeiden laiminlyönnistä.

## 7. EY-vakuutus

### EY-VAKUUTUS

Koskee tuotteita:

|                                                |                                 |
|------------------------------------------------|---------------------------------|
| <b>BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L</b>                    | <b>Sarjanumero: 00001-99999</b> |
| <b>Tuotteen alkuperä:</b> Valmistettu Kiinassa |                                 |

noudattaa neuvoston direktiivejä ja jäsenmaiden lainsäädäntöä koskien :

"koneita": 2006/42/EY (17/05/2006)  
sovellettavat harmonisoidut standardit: EN 1494:2000 + A1:2008

|                                               |                                                                                                     |                                              |                                                                                      |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Tekniset tiedot saatavana EU Technocenteristä | <b>CP<br/>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273<br/>44818 Saint-Herblain Cedex, Ranska</b> | Antamispaikka ja -päivä:                     | <b>44818 Saint-Herblain, Ranska<br/>07.15.2014</b>                                   |
| Yhtiön nimi ja osoite:                        | <b>Rodcraft Customer Center<br/>Langemarckstr.35 bis<br/>45141 Essen- Saksa</b>                     | <b>Nicolas Lebreton<br/>R&amp;D johtaja:</b> |  |

Vakuutamme, että yllä kuvattu kone vastaa mainittujen EU-direktiivien turvallisuus- ja työterveysvaatimuksia suunnittelunsa ja rakenteensa puolesta, jos se vastaa jakelemaamme mallia. Tämä vakuutus ei ole enää voimassa, jos konetta muutetaan ilman hyväksyntäämme.

Käy internet sivuillamme osoitteessa: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)

Voit myös ladata käsikirjat sivuiltamme.

Mahdollisissa lisäkysymyksissä ota yhteys lähimpään Rodcraft toimipisteeseen tai valtuutettuun jälleenmyyjään.

Estimado cliente!

Nós, na Rodcraft Pneumatic Tools agradecemos a sua preferência por um dos nossos produtos e convidamo-lo a ler este manual de utilização. Contém todas as informações necessárias para utilizar correctamente este dispositivo. Recomendamos que o leia integralmente e siga atentamente as instruções dadas.

Conservar o manual de utilização em boas condições. Os conteúdos deste manual poderão ser actualizados sem aviso prévio e sem quaisquer obrigações no sentido de inserir as alterações e melhorias em cópias já distribuídas.

O nosso objectivo é fabricar produtos com os quais possa trabalhar da forma mais segura e eficaz possível. Para sua própria segurança, é essencial que tenha cuidado e discernimento ao manusear este produto e outras ferramentas. Estas observações sobre a segurança incluem algumas das mais importantes origens de perigo; no entanto, não podem abranger todos os riscos.

É proibida a cópia ou a tradução de qualquer secção deste manual sem a prévia autorização por escrito do fabricante.

#### 1. Dados Técnicos (Fig.01)

| Modelo | Capacidade | Pressão | golpe | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Peso líquido |
|--------|------------|---------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|--------------|
| Unit   | [kg]       | [bar]   | [mm]  | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]         |
| BC2-2S | 2000       | 7-10    | 235   | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | —    | 15           |
| BC2-2L | 2000       | 7-10    | 235   | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18           |
| BC2-3L | 2000       | 7-10    | 300   | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19           |

Coefficiente de Teste Estático : 1.5 / Coeficiente de Teste Dinâmico : 1.25

#### 2. Aplicação e Função

- Um macaco é um dispositivo que pode utilizar para elevar um veículo para garantir a acessibilidade para reparações e manutenção.
- Um macaco é apenas um dispositivo de elevação. Não utilize incorrectamente
- Respeite as informações de segurança do produto!

#### 3. Inspeção

- Abra a embalagem e verifique se o equipamento não foi danificado no transporte e que recebeu todas as peças especificadas na guia de remessa. Antes de utilizar o equipamento, efectue uma inspecção visual para determinar se há fugas, danos, peças soltas ou em falta.

#### 4. Arranque e operação

- Depois de ligar o macaco à alimentação de ar.
- Gire o gatilho para a direita, para a posição "Up" (cima). A carga está aumentada para o nível pretendido, prenda com o suporte de apoio.(Fig.03)
- O dispositivo de protecção contra sobrecarga integrado (válvula de alívio) garante que a carga elevada nunca excede a capacidade do macaco.
- Para baixar a carga, prima o gatilho para a esquerda, "Down" (baixo).(Fig.03)

#### 5. Manutenção

- Todas as peças móveis devem ser regularmente lubrificadas com lubrificante multi-usos comum. • Mantenha sempre a unidade limpa e afastada de produtos químicos agressivos. Não deixe a unidade ao ar livre.
- A manutenção e reparação do equipamento deverão ser feitas apenas pela equipa de manutenção técnica.

#### 6. Eliminação

- A eliminação deste equipamento deve obedecer à legislação do país respectivo.
- Todos os dispositivos danificados, excessivamente desgastados ou que funcionem incorrectamente DEVEM SER RETIRADOS DO SERVIÇO.

A reparação do equipamento deve ser realizada apenas por pessoas qualificadas.

Utilize o equipamento apenas para a utilização pretendida anteriormente descrita, é expressamente proibida qualquer outra utilização! Não aceitamos qualquer responsabilidade ou pedido de garantia por ferimentos e danos resultantes de uma utilização incorrecta ou inadequada ou do incumprimento das instruções de segurança.

#### 7. Certificação CE

#### DECLARAÇÃO CE

Válida para:

|                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                     |                                                   |                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L</b>                                                                                                                                                                                            |                                                                                                     | <b>Série: 00001 a 99999</b>                       |                                                                                      |
| <b>Origem do produto:</b> Fabricado na China                                                                                                                                                                           |                                                                                                     |                                                   |                                                                                      |
| está em conformidade com os requisitos das Directivas CE no âmbito das leis dos Estados Membros relativas a:<br>"Maquinaria": 2006/42/CE (17/05/2006)<br>norma(s) harmonizada(s) aplicável(is): EN 1494:2000 + A1:2008 |                                                                                                     |                                                   |                                                                                      |
| Ficheiro Técnico disponível no Centro Técnico da UE                                                                                                                                                                    | <b>CP<br/>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273<br/>44818 Saint-Herblain Cedex, França</b> | Local e data de emissão:                          | <b>44818 Saint-Herblain,<br/>França<br/>07.15.2014</b>                               |
| Nome e morada da empresa:                                                                                                                                                                                              | <b>Rodcraft Customer Center<br/>Langemarckstr.35 bis<br/>45141 Essen- Alemanha</b>                  | <b>Nicolas Lebreton<br/>Gerente de R &amp; D:</b> |  |

Declaramos, pela presente, que a máquina descrita em seguida está em conformidade com os requisitos gerais de segurança e saúde das directivas da UE mencionadas abaixo, em virtude do seu desenho e concepção e o tipo por nós publicado. A presente declaração é invalidada em caso de modificação da máquina sem a nossa aprovação.

Visite o nosso sítio de Internet em [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)  
Aqui poderá, também, descarregar os nossos manuais.  
Se tiver alguma questão, contacte a filial ou representante Rodcraft mais perto de si.

## Αγαπητέ πελάτη!

Η Rodcraft Pneumatic Tools σας ευχαριστεί για την αγορά ενός εκ των προϊόντων μας και σας καλεί να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο χρήσης.

Το παρόν εγχειρίδιο περιλαμβάνει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες για την ορθή χρήση αυτής της συσκευής. Σας συστήνουμε να το διαβάσετε προσεκτικά και να ακολουθήσετε προσεκτικά τις οδηγίες που δίνονται.

Παρακαλούμε διατηρείτε το εγχειρίδιο χρήστη σε καλή κατάσταση. Το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου μπορεί να τροποποιηθεί χωρίς προειδοποίηση και χωρίς περαιτέρω υποχρέωση εκ μέρους της εταιρείας, ώστε αλλαγές και βελτιώσεις να συμπεριλαμβάνονται στα ήδη τυπωμένα αντίγραφα.

Στόχος μας είναι να κατασκευάσουμε προϊόντα, με τα οποία θα μπορείτε να εργάζεστε με όσο το δυνατόν μεγαλύτερη ασφάλεια και αποτελεσματικότητα.

Για την ασφάλειά σας, είναι σημαντικό να χειρίζεστε αυτό το προϊόν και τα υπόλοιπα εργαλεία με προσοχή και ορθή κρίση. Αυτές οι προφυλάξεις ασφαλείας περιλαμβάνουν μερικές από τις πιο σημαντικές πηγές κινδύνου, ωστόσο, δεν μπορούν να καλύψουν κάθε πιθανό κίνδυνο.

Απαγορεύεται η αντιγραφή ή η μετάφραση οποιουδήποτε μέρους του παρόντος εγχειριδίου χωρίς προηγούμενη έγγραφη άδεια από τον κατασκευαστή.

## 1. Τεχνικά Χαρακτηριστικά (Εικ. 01)

| Model  | ικανότητα | Πίεση | κτύπημα | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | βάρος |
|--------|-----------|-------|---------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|
| Unit   | [kg]      | [bar] | [mm]    | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]  |
| BC2-2S | 2000      | 7-10  | 235     | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | --   | 15    |
| BC2-2L | 2000      | 7-10  | 235     | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18    |
| BC2-3L | 2000      | 7-10  | 300     | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19    |

Στατικός συντελεστής δοκιμής : 1.5 / Δυναμικός συντελεστής δοκιμής : 1.25

## 2. Εφαρμογή και Λειτουργία

• Ο επαγγελματικός γρύλλος είναι μια συσκευή η οποία χρησιμοποιείται για την ανύψωση οχημάτων εξασφαλίζοντας την ασφαλή πρόσβαση στο όχημα με σκοπό τις εργασίες επισκευής και συντήρησης.

• Ο επαγγελματικός γρύλλος αέρος είναι απλά μια ανυψωτική συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε το ανυψωτικό για άλλες χρήσεις από τις προβλεπόμενες.

• Παρακαλούμε διαβάστε πολύ προσεκτικά τις πληροφορίες ασφαλείας του προϊόντος!

## 3. Έλεγχος

• Ανοίξτε τη συσκευασία και ελέγξτε ότι ο εξοπλισμός δεν φέρει φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά και ότι όλα τα μέρη του που περιγράφονται στα έγγραφα φόρτωσης του εξοπλισμού περιέχονται στη συσκευασία. Πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό πραγματοποιήστε έναν οπτικό έλεγχο για να διαπιστώσετε τυχόν διαρροές, βλάβες, χαλαρά μέρη ή μέρη που λείπουν.

## 4. Έναρξη λειτουργίας και Χειρισμός

• Αφού συνδέσετε το γρύλο στην παροχή αέρα.

• Σπρώξτε τη σκανδάλη προς τα δεξιά και επάνω, το φορτίο υψώνεται στο επιθυμητό επίπεδο. Ασφαλίστε με το υποστήριγμα. (Εικ. 03)

• Ο ενσωματωμένος μηχανισμός ασφαλείας υπερφόρτωσης (βαλβίδα ανακούφισης) εξασφαλίζει ότι το ανυψούμενο φορτίο δεν θα υπερβεί ποτέ την ικανότητα του γρύλου.

• Για να χαμηλώσετε το φορτίο πιάστε την σκανδάλη αριστερά, και κάτω. (Εικ. 03)

## 5. Συντήρηση

• Όλα τα κινητά μέρη πρέπει να λαϊνώνονται σε τακτική βάση με τα συνήθη λιπαντικά για όλες τις χρήσεις. Να διατηρείτε πάντα τη μονάδα καθαρή και μακριά από διαβρωτικά χημικά. Μην αφήνετε τη μονάδα εκτεθειμένη σε εξωτερικό χώρο.

• Η συντήρηση και η επισκευή του εξοπλισμού να γίνεται μόνο από το τεχνικό προσωπικό συντήρησης.

## 6. Απόρριψη

• Η απόρριψη του παρόντος εξοπλισμού πρέπει να είναι σύμφωνη με τη νομοθεσία της αντίστοιχης χώρας.

• Όλες οι κατεστραμμένες, άσχημα φθαρμένες ή ελαττωματικά λειτουργούσες συσκευές ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΟΣΥΡΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

Η επισκευή του εξοπλισμού πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό.

Να χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό μόνο για την χρήση για την οποία προορίζεται ανωτέρω, κάθε άλλη χρήση αποκλείεται ρητά! Για τυχόν τραυματισμούς ή φθορές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση, κακή χρήση ή παράβαση των κανόνων ασφαλείας, η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη, ούτε αποδέχεται την εγγύηση.

## 7. Πιστοποίηση CE

## ΔΗΛΩΣΗ ΕC

ισχύει για:

**BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L**

**Σειριακός αριθμός: 00001 έως 99999**

**Προέλευση του προϊόντος:** Κατασκευάστηκε στην Κίνα

συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των Οδηγιών του συμβουλίου κατά προσέγγιση με τους νόμους των Κρατών μελών που σχετίζονται:

με «Μηχανολογικό εξοπλισμό»: 2006/42/EC (17/05/2006)

ισχύοντα εναρμονισμένα πρότυπα: EN 1494:2000 + A1:2008

|                                                  |                                                                                                                 |                                            |                                                                                      |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Το Τεχνικό Αρχείο διατίθεται στο ΕΥ Technocenter | <b>CP</b><br><b>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273</b><br><b>44818 Saint-Herblain Cedex, Γαλλία</b> | Τόπος και ημερομηνία έκδοσης:              | <b>44818 Saint-Herblain, Γαλλία</b><br><b>07.15.2014</b>                             |
| Όνομα εταιρείας και διευθυντή:                   | <b>Rodcraft Customer Center</b><br><b>Langemarckstr.35 bis</b><br><b>45141 Essen- Γερμανία</b>                  | <b>Nicolas Lebreton</b><br>R&D Διευθυντής: |  |

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το μηχανήμα που περιγράφεται παρακάτω συμμορφώνεται με τις γενικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των οδηγιών της ΕΕ που αναφέρονται παρακάτω λόγω του σχεδίου και της ιδέας και του τύπου που διακινούμε. Αυτή η δήλωση ακυρώνεται αν το μηχανήμα τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

Επισκεφτείτε το δικτυακό μας τόπο [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)

Εδώ μπορείτε επίσης να μεταφορτώσετε (download) τα εγχειρίδια μας.

Για περαιτέρω ερωτήσεις απευθυνθείτε στον κοντινότερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Rodcraft.

Szanowny Kliencie!

Firma Rodcraft Pneumatic Tools dziękuje za zakup jednego z naszych produktów i zachęca do lektury niniejszego podręcznika obsługi.

Podręcznik zawiera wszystkie informacje wymagane do właściwego użytkowania tego urządzenia. Zalecamy jego przeczytanie w całości i ściśle przestrzeganie podanych instrukcji.

Podręcznik obsługi należy zachować w dobrym stanie na przyszłość. Jego zawartość może ulec uaktualnieniu bez uprzedniej zapowiedzi i bez idących za tym zobowiązań, tak więc zmiany i usprawnienia mogą zostać dodane do już rozprowadzonych egzemplarzy.

Naszym celem jest wytwarzanie produktów, z którymi praca jest możliwie najbardziej bezpieczna i wydajna. Dla własnego bezpieczeństwa kluczowym jest wykazywanie ostrożności i trzeźwej oceny podczas posługiwania się tym produktem i innymi narzędziami. Niniejsze uwagi dotyczące bezpieczeństwa niektóre z najważniejszych źródeł niebezpieczeństw, jednak nie podają wszystkich możliwych zagrożeń.

Koplowanie, czy tłumaczenie którejkolwiek części niniejszego podręcznika, bez pisemnej zgody producenta, jest zakazane.

## 1. Dane techniczne (Rys. 01)

| Model  | Udźwig | Ciśnienie | golpe | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Waga netto |
|--------|--------|-----------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------------|
| Unit   | [kg]   | [bar]     | [mm]  | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]       |
| BC2-2S | 2000   | 7-10      | 235   | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | —    | 15         |
| BC2-2L | 2000   | 7-10      | 235   | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18         |
| BC2-3L | 2000   | 7-10      | 300   | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19         |

Współczynnik testu statycznego : 1.5 / Współczynnik testu dynamicznego : 1.25

## 2. Zastosowanie i funkcja

- Podnośnik jest urządzeniem używanym do podnoszenia samochodu celem zapewnienia dostępności podczas prac naprawczych i serwisowych.
- Podnośnik jest tylko urządzeniem do podnoszenia. używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Należy stosować się do informacji dotyczących bezpieczeństwa stosowania produktu!

## 3. Przegląd

- Otworzyć opakowanie i sprawdzić, czy sprzęt nie uległ uszkodzeniu w trakcie transportu oraz czy zostały dostarczone wszystkie części wymienione w dokumentach dostawy. Przed skierowaniem narzędzia do użytkowania sprawdzić wizualnie, czy nie ma przecieków, uszkodzeń, obluźnionych czy brakujących części.

## 4. Uruchomienie i użytkowanie

- Podłączeniu podnośnika do układu zasilania sprężonym powietrzem.
- Popchnąć spust w prawo, do położenia „Up” („W górę”): ładunek zostanie uniesiony na żądaną wysokość. Zabezpieczyć wspornikiem.(Rys. 03)
- Wbudowany w podnośnik zawór bezpieczeństwa (zawór nadmiarowy) zapewnia, że podnoszony ciężar nigdy nie spowoduje przekroczenia wartości udźwigu podnośnika.
- Aby opuścić ładunek, Nacisnąć dźwignię na lewo, „Down” („W dół”).(Rys. 03)

## 5. Konserwacja

- Wszystkie ruchome części należy smarować powszechnie stosowanym smarem uniwersalnym. Narzędzie utrzymywać w czystości, z dala od żrących substancji chemicznych. Nie pozostawiać narzędzia na wolnym powietrzu.
- Konserwację i naprawę narzędzi może przeprowadzać wyłącznie personel techniczny.

## 6. Utylizacja

- Utylizację sprzętu należy przeprowadzić zgodnie z przepisami prawa obowiązującymi w danym kraju.
- Wszystkie urządzenia uszkodzone, mocno zużyte lub nieprawidłowo działające, NALEŻY WYKLUCZYĆ Z UŻYTKOWANIA.

**Naprawa urządzenia powinna być przeprowadzana jedynie przez wykwalifikowany personel techniczny.**

**Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym powyżej. Jakiegokolwiek inne zastosowanie jest niedozwolone! Za obrażenia ciała i uszkodzenia wynikłe z niewłaściwego użytkowania, naruszania instrukcji bezpieczeństwa nie przyjmujemy żadnej odpowiedzialności czy gwarancji.**

## 7. CE Certification

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI EC

Dotyczy:

**BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L**

**Numer seryjny: 00001 do 99999**

**Pochodzenie wyrobu:** Wyprodukowano w Chinach

spełnia wymogi dyrektyw ustalonych przez Radę, zgodnie ze zbliżaniem ustawodawstw państw członkowskich, dotyczących:

„Maszyn”: 2006/42/EC (17/05/2006)

odpowiednich norm ujednoliconych: EN 1494:2000 + A1:2008

|                                                                    |                                                                                                                  |                                            |                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Dokumentacja techniczna dostępna w Europejskim Centrum Technicznym | <b>CP</b><br><b>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273</b><br><b>44818 Saint-Herblain Cedex, Francja</b> | Miejsce i data wydania:                    | <b>44818 Saint-Herblain, Francja</b><br><b>07.15.2014</b>                            |
| Nazwa i adres firmy:                                               | <b>Rodcraft Klient Center</b><br><b>Langemarckstr.35 bis</b><br><b>45141 Essen- Niemcy</b>                       | <b>Nicolas Lebreton</b><br>Menedżer R & D: |  |

Niniejszym zaświadczaemy, że opisane urządzenie spełnia wymagania poniższych dyrektyw UE, dotyczących bezpieczeństwa i zdrowia, stosownie do projektu i typu wypuszczonego przez nas do obiegu. Deklaracja traci ważność w przypadku modyfikacji dokonanych bez naszej zgody.

Odwiedź naszą stronę internetową: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)

Znajdują się tu podręczniki obsługi do pobrania.

W przypadku pytań, należy skontaktować się z najbliższym oddziałem Rodcraft lub autoryzowanym sprzedawcą.

Vážený zákazník!

Rodcraft Pneumatic Tools vám děkuje, že jste si zakoupili jeden z jejich výrobků a prosí vás, abyste si přečetli tento návod k obsluze. Obsahuje všechny informace, potřebné pro správné použití tohoto přístroje. Doporučujeme vám, abyste si jej celý přečetli a důsledně dodržovali daný postup. Prosím udržujte návod k obsluze v dobrém stavu. Obsah tohoto návodu k obsluze se může aktualizovat bez předchozího upozornění a bez dalších závazků v takové míře, že změny a zdokonalení mohou být vloženy do již distribuovaných kopií. Naším cílem je vyrábět nástroje, se kterými lze pracovat co nejbezpečněji a co nejefektivněji. Pro vaši osobní bezpečnost je vhodné, abyste při manipulaci s tímto výrobkem a ostatními nástroji dbali zvýšené opatrnosti a dobrého úsudku. Bezpečnostní předpisy pro tyto výrobky obsahují nejdůležitější zdroje nebezpečí, nicméně nemohou pokrýt všechna možná rizika.

Bez předchozího písemného svolení výrobce je kopírování jakékoli části tohoto návodu k obsluze nebo jeho překladu zakázáno.

#### 1. Technické údaje (Obr.01)

| Model  | Kapacita zvedáku | Tlak  | posun | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Netto hmotnost |
|--------|------------------|-------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|----------------|
| Unit   | [kg]             | [bar] | [mm]  | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]           |
| BC2-2S | 2000             | 7-10  | 235   | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | --   | 15             |
| BC2-2L | 2000             | 7-10  | 235   | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18             |
| BC2-3L | 2000             | 7-10  | 300   | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19             |

Koeficient statistického testu : 1.5 / Koeficient dynamického testu :1.25

#### 2. Použití a funkce

- zvedák je zařízení, které používáte ke zvedání automobilu, čímž se stane přístupný k opravám a údržbě.
- zvedák je pouze zvedacím zařízením. Nepoužívejte jiné účely.
- Prosím přečtěte si bezpečnostní informace o výrobku!

#### 3. Kontrola

- Otevřete obal a zkontrolujte, že nebyl přístroj poškozen a že jste přijali všechny díly, uvedené dokumentech o dodávce. Před použitím nástroje vizuálně zkontrolujte, zda ze zařízení neuniká olej, není poškozeno, zda nejsou uvolněné nebo nechybějí nějaké části.

#### 4. Spuštění a činnost

- Připojení zvedáku k přívodu vzduchu Obr.
- Stiskněte přepínač doprava, poloha „Nahoru“, náklad se zvedne na požadovanou úroveň, zabezpečte opěrným stojanem. (Obr.03)
- Integrovaný bezpečnostní prvek v případě přetížení (pojistný ventil) zajišťuje, že zvedený náklad nikdy nepřekročí kapacitu zvedáku.
- Pro snížení nákladu, Stlačte spoušť doleva, poloha „Dolů“. (Obr.03)

#### 5. Údržba

- Všechny pohyblivé části je nutno pravidelně mazat běžným víceúčelovým mazacím tukem. Udržujte vozík vždy čistý a mimo dosah agresivních chemikálií. Nenechávejte vozík venku.
- Údržbu a opravy zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný opravář.

#### 6. Likvidace

- Likvidace tohoto nástroje musí být prováděna podle platné legislativy dané země.
- Všechny poškozené, nadměrně opotřebované a nesprávně fungující nástroje SE NESMÍ POUŽÍVAT.

**Údržbu a opravy přístroje musí provádět pouze kvalifikovaný technický personál.**

**Nástroj používejte pouze k zamýšlenému účelu, který je popsán výše. Jakékoli jiné použití nástroje je zakázáno! Za zranění a škody, způsobené nesprávným použitím, zneužitím či nedodržením bezpečnostních pokynů nepřebíráme žádnou odpovědnost či záruku.**

#### 7. Certifikace CE

#### Prohlášení o shodě

Platné pro:

**BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L**

**Série: 00001 až 99999**

**Původ výrobku:** Vyrobeno v Číně.

Vyhovuje požadavkům směrnic Evropské rady a zákonům členských států vztahujícím se ke „Strojírenství“:  
2006/42/EC (17/05/2006)  
Je v souladu s aplikovatelnými normami:  
EN 1494:2000 + A1:2008

|                                                    |                                                                                                     |                                              |                                                                                      |
|----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Technický soubor je k dispozici na Technocentru EU | <b>CP<br/>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273<br/>44818 Saint-Herblain Cedex, France</b> | Místo a datum vydání:                        | <b>44818 Saint-Herblain,<br/>France<br/>07.15.2014</b>                               |
| Jméno společnosti a adresa:                        | <b>Rodcraft Customer Center<br/>Langemarckstr.35 bis<br/>45141 Essen- Germany</b>                   | <b>Nicolas Lebreton<br/>R&amp;D manažer:</b> |  |

Tímto prohlašujeme, že zde popsaný nástroj vyhovuje obecným bezpečnostním a zdravotním požadavkům uvedeným v níže zmíněných směrniciích EU vzhledem k jeho designu, pojetí a typu uvedenému do oběhu. Toto prohlášení pozbývá platnosti, jestliže je nástroj upraven bez našeho souhlasu.

Navštivte naše webové stránky na [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)

Zde lze také stáhnout naše příručky.

Pokud máte další otázky, kontaktujte vaši nejbližší pobočku Rodcraft nebo autorizovaného prodejce.

Vážený zákazník!

Spoločnosť Rodcraft Pneumatic Tools vám ďakuje za zakúpenie jedného z našich produktov a vyzýva vás na prečítanie tejto príručky používateľa. Všetky informácie požadované kvôli riadnemu používaniu tohto prístroja sú obsiahnuté v tomto manuále. Odporúčame Vám, aby ste si úplne prečítali a nasledovali dané inštrukcie opatrne a obozretne.

Príručku používateľa udržiavajte v dobrom stave. Obsah tejto príručky sa môže meniť a aktualizovať bez predchádzajúceho oznámenia a bez ďalších povinností, takže zmeny a vylepšenia je možné vložiť do už distribuovaných kópií.

Naším cieľom je vyrábať produkty, s ktorými môžete pracovať tak bezpečne a účinne, ako sa len dá. Kvôli vašej vlastnej bezpečnosti, je životu nevyhnutné a dôležité, aby ste pozorne dodržiavali a dávali pozor a taktiež dobre posúdili stav pri manipulovaní s týmto výrobkom a inými nástrojmi. Tieto bezpečnostné predbežné opatrenia obsahujú niektoré najdôležitejšie zdroje nebezpečenstva, avšak, nedokážu pokryť všetky možné riziká.

Bez predchádzajúceho písomného povolenia výrobcu je kopírovanie alebo preklad akejkoľvek časti tejto príručky zakázaný.

#### 1. Technické údaje (Obr.01)

| Model  | zmogljivost | Tlak  | kap  | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Čistá hmotnosť |
|--------|-------------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|----------------|
| Unit   | [kg]        | [bar] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]           |
| BC2-2S | 2000        | 7-10  | 235  | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | —    | 15             |
| BC2-2L | 2000        | 7-10  | 235  | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18             |
| BC2-3L | 2000        | 7-10  | 300  | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19             |

Koeficient testu statiky : 1.5 / Koeficient testu dynamiky : 1.25

#### 2. Používanie a funkcia

- Zdvíhač je zariadenie, ktoré sa používa na zdvihnutie auta, vozidla, aby ste zabezpečili prístup pre opravy a údržbu.
- Zdvíhač je len zdvíhacie zariadenie a prístroj. Nezneužívajte a nepoužívajte nesprávne.
- Dodržiavajte bezpečnostné informácie produktu!

#### 3. Kontrola

- Otvorte balenie a skontrolujte, či zariadenie nebolo poškodené pri preprave, teda tranzite a či ste obdržali všetky súčasti špecifikované v prepravných dokumentoch. Pred prinesením zariadenia do servisu, vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste určili prítomnosť pretekanií, únikov, poškodení, uvoľnených alebo chýbajúcich súčiastok.

#### 4. Začiatok či otvorenie a prevádzka

- Zapojení zdvíhaka k dodávke vzduchu.
- Stlačte spúšť napravo, náklad je zdvihnutý do požadovanej výšky a úrovne (zabezpečte ich s podporou stojana alebo podstavca). (Obr.03)
- Integrované preťaženie bezpečnostného zariadenia, bremena (ventil úľavy a nápravy) zabezpečuje, že zdvihnuté bremeno a náklad nikdy nepresiahne kapacitu zdvíhaka.
- Aby ste znížili náklad, Stlačte spúšť naľavo, pozícia "Nadol". (Obr.03)

#### 5. Údržba

- Všetky hnutelné pohyblivé súčasti musia byť pravidelne mazané a olejované bežným obvyklým viac-účelovým mazivom, vazelinou. Vždy udržiavajte jednotku v čistote a mimo dosahu agresívnych chemikálií. Jednotku nenechávajte vonku.
- Údržbu a opravu zariadenia môže vykonávať len technický personál údržby.

#### 6. Likvidácia

- Pri likvidácii tohto zariadenia musí byť dodržiavaná legislatíva príslušnej krajiny.
- Všetky poškodené, vážne a silno opotrebené alebo neporiadne fungujúce zariadenia MUSIA BYŤ VYLÚČENÉ PREČ A MIMO PREVÁDZKU.

**Oprava zariadenia, prístroja by mala byť vykonávaná len kvalifikovaným technickým personálom.**

**Zariadenie používajte len na stanovený účel, ktorý je popísaný vyššie a všetky ostatné použitia sú vyslovene a zreteľne vylúčené! Za zranenia a poškodenia vyplývajúce z nesprávneho a neporiadneho používania, zlého a nesprávneho používania alebo porušenia a zasahovania a narušenia bezpečnostných inštrukcií, neprijímame žiadnu záruku, žiadnu zodpovednosť ani záväzok.**

#### 7. CE certifikácia

| VYHLÁSENIE ES                                                                                 |                                                                                                |                                  |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Platí pre:                                                                                    |                                                                                                |                                  |                                                                                      |
| BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L                                                                          |                                                                                                | Sériové číslo: 00001 až 99999    |                                                                                      |
| Krajina pôvodu: Vyrobené v Číne                                                               |                                                                                                |                                  |                                                                                      |
| Je v súlade s požiadavkami smerníc Rady o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa: |                                                                                                |                                  |                                                                                      |
| „strojov“:                                                                                    |                                                                                                | 2006/42/ES (17/05/2006)          |                                                                                      |
| platných harmonizovaných noriem:                                                              |                                                                                                | EN 1494:2000 + A1:2008           |                                                                                      |
| Technickú dokumentáciu poskytne EU Technocenter                                               | CP<br>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273<br>44818 Saint-Herblain Cedex, Francúzsko | Miesto a dátum vydanie           | 44818 Saint-Herblain,<br>Francúzsko<br>07.15.2014                                    |
| Názov spoločnosti a adresa                                                                    | Rodcraft Customer Center<br>Langemarckstr.35 bis<br>45141 Essen- Nemecko                       | Nicolas Lebreton<br>R&D manažér: |  |

Týmto vyhlasujeme, že nižšie opísané zariadenie je v súlade so všeobecnými bezpečnostnými a zdravotnými požiadavkami nižšie uvedených smerníc EÚ týkajúcich sa dizajnu, koncepcie a typu, ktorý sme sami uviedli na trh. Toto vyhlásenie stratí platnosť v prípade, že sa zariadenie upraví bez nášho súhlasu.

Navštívte našu internetovú prezentáciu na stránke [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)

Tu si môžete taktiež prevziať naše príručky.

S ďalšími otázkami sa obráťte na najbližšiu pobočku spoločnosti Rodcraft alebo na autorizovaného predajcu.

Köszönjük, hogy a Rodcraft Pneumatic Tools termékét választotta. Kérjük, olvassa el figyelmesen ezt a felhasználói kézikönyvet.

Az eszköz megfelelő használatához szükséges minden információt tartalmaz. Javasoljuk, hogy az egész kézikönyvet olvassa át, és tartsa be az abban leírt utasításokat.

Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet jó állapotban. A kézikönyv tartalma előzetes értesítés és jövőbeni kötelezettségek nélkül frissítve lehet, így a módosítások és a javítások beilleszthetők a már megjelent példányokba.

Célunk, hogy olyan termékeket állítsunk elő, amelyek a lehető legbiztonságosabban és leghatékonyabban működnek. A saját biztonsága érdekében létfonosságú, hogy ezen termék és más eszközök kezelése során mindig figyeljen oda arra, amit csinál és használja a józan ítélőképességét. A biztonsággal kapcsolatos tudnivalók a legfontosabb veszélyforrásokra térnek ki. Nyilvánvalóan nem térhetnek ki minden lehetséges veszélyre.

A gyártó előzetes írásbeli engedélye nélkül tilos a kézikönyv részeinek vagy teljes egészének másolása vagy fordítása.

#### 1. Műszaki adatok (01. ábra)

| Típus  | Lifting capacity | Pressure | Stroke | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Nettó tömeg |
|--------|------------------|----------|--------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------------|
| Unit   | [kg]             | [bar]    | [mm]   | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]        |
| BC2-2S | 2000             | 7-10     | 235    | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | --   | 15          |
| BC2-2L | 2000             | 7-10     | 235    | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18          |
| BC2-3L | 2000             | 7-10     | 300    | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19          |

Statikus teszteryűthető : 1.5 / Dinamikus teszteryűthető : 1.25

#### 2. Alkalmazás és funkciók

- Az emelő egy olyan eszköz, amely gépkocsi felemelésére használható, ha javítási vagy karbantartási munkák végzésekor hozzá szeretné férni a járműhöz.
- Az emelő csak egy emelő eszköz. Az emelő csak a rendeltetésének megfelelően használja.
- Kérjük, olvassa el a termékbiztonsági információkat!

#### 3. Átvizsgálás

- Nyissa fel a csomagot, és ellenőrizze, hogy a szállítás során a berendezés nem sérült meg, és a terméknek a szállítási dokumentációkban megadott minden alkatrésze és tartozéka megvan. A használatbavétele előtt nézze át a berendezést, hogy nincs-e rajta szivárgás, sérülés, hiányzó vagy meglazult alkatrész.

#### 4. Üzembe helyezés és használat

- Miután csatlakoztatta az emelőt a levegőellátó vezetékhez.
- Nyomja jobbra a kioldót „Fel” állásba, a teher felemelkedik a kívánt szintre. Biztosítsa a tartóálvánnyal. (03. ábra)
- Az integrált túlterhelés elleni védőberendezés (nyomásszabályozó) biztosítja, hogy a felemelt teher soha ne haladja meg az emelő kapacitását.
- A teher leengedésehez nyomja balra a kioldót, „Le” állásba. (03. ábra)

#### 5. Karbantartás

- A mozgó alkatrészeket általános használatú kenőzsírral rendszeresen meg kell kenni. Tartsa tisztán az egységet és óvja az agresszív vegyszerektől. Ne hagyja kint az egységet szabadterén.
- A javítást és a karbantartást csak szakképzett szerelő végezheti.

#### 6. Hulladékéelhelyezés

- A berendezés hulladékként való elhelyezését az illető ország jogszabályaival összhangban kell végezni.
- A sérült, erősen elhasznált vagy hibásan működő berendezéseket KI KELL VONNI A HASZNÁLATBÓL.

**Az eszköz javítását csak szakképzett személyek végezhetik.**

**Az eszközt csak rendeltetésének megfelelően használja, a korábban leírt módon. Bármilyen más célra való használata szigorúan tilos! A helytelen használat, a nem rendeltetésszerű használat és a biztonsági előírások be nem tartása miatt bekövetkező károkért nem vállalunk felelősséget, és ezekre az esetekre a garancia sem érvényes.**

#### 7. CE tanúsítvány

### KE NYILATKOZAT

Érvényes a következő termékekre:

|                                                |                                           |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L</b>                    | <b>Sorozatszám: 00001 és 99999 között</b> |
| <b>A termék eredete:</b> Származási hely: Kína |                                           |

Megfelel a tanács irányelvei, valamint a tagállamok törvényei és előírásai által támasztott követelményeknek az alábbi területeken:

„Gépészet”: 2006/42/EK (17/05/2006)  
alkalmazható harmonizált szabvány(ok): EN 1494:2000 + A1:2008

|                                                         |                                                                                                            |                                                 |                                                                                     |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| A műszaki dokumentáció az EU Technocenternél érhető el. | <b>CP<br/>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273<br/>44818 Saint-Herblain Cedex, Franciaország</b> | Kibocsátás helye és dátuma:                     | <b>44818 Saint-Herblain,<br/>Franciaország<br/>2014.04.06.</b>                      |
| Cég neve és címe:                                       | <b>Rodcraft Customer Center,<br/>Langemarckstr. 35.,<br/>45141 Essen, Németország</b>                      | <b>Nicolas Lebreton<br/>R&amp;D igazgatója:</b> |  |

Ezúton nyilatkozunk arról, hogy a következőkben bemutatott gép kivitelezésében, működési elvében, valamint típusában megfelel az alább említett EU irányelvek általános biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A nyilatkozat érvényét veszti, ha a gépet a bejegyzésünk nélkül módosítják.

Látogassa meg internetes oldalunkat a [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) címen.

Innen a használati útmutatókat is letöltheti.

További kérdéseivel keresse meg a legközelebbi Rodcraft-vállalatot vagy a hivatalos márkakereskedőt.

Poštovani korisniče!

Rodcraft Pneumatic Tools vam zahvaljuje na kupovini jednog od naših proizvoda i poziva vas da pročitate ovaj korisnički priručnik.

U njemu se nalaze sve informacije koje su vam potrebne za pravilno korištenje ovog uređaja: Preporučujemo da ga u potpunosti pročitate i pažljivo slijedite upute u njemu.

Molimo održavajte korisnički priručnik u dobrom stanju. Sadržaj ovog priručnika može se promijeniti bez prethodne najave i bez daljnjih obveza, tako da se promjene i poboljšanja mogu umetnuti u već distribuirane kopije.

Naš cilj je proizvodnja proizvoda s kojima možete raditi što je sigurnije i efikasnije moguće. Radi vaše vlastite sigurnosti važno je da budete oprezni i da vam posude budu zdrave dok budete radili s ovim proizvodom i drugim alatima. Ove napomene o sigurnosti sadrže neke od najvažnijih izvora opasnosti, međutim, one ne mogu obuhvatiti sve moguće rizike.

Bez prethodnog pisanog dopuštenja proizvođača, svako umnožavanje ili prijevod bilo kojeg dijela ovog priručnika su zabranjeni.

#### 1. Tehnički podaci (Sl. 01)

| Model  | Nosivost | Tlak  | udar | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Neto težina |
|--------|----------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------------|
| Unit   | [kg]     | [bar] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]        |
| BC2-2S | 2000     | 7-10  | 235  | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | --   | 15          |
| BC2-2L | 2000     | 7-10  | 235  | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18          |
| BC2-3L | 2000     | 7-10  | 300  | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19          |

Koeficijent statičkog testa : 1.5/ Koeficijent dinamičkog testa : 1.25

#### 2. Primjena i rad

- Dizalica je uređaj koji se može koristiti za podizanje automobila radi osiguranja pristupa za popravak i održavanje.
- Dizalica je uređaj samo za dizanje. Nemojte koristiti neprikladan način.
- Molimo pročitate sigurnosne napomene za proizvod!

#### 3. Pregled

- Otvorite pakiranje i provjerite da za vrijeme transporta nije došlo do oštećenja na opremi i da ste dobili sve dijelove koji su navedeni na otpremnici. Prije donošenja opreme na servis vizualnim pregledom utvrdite da nema propuštanja, oštećenja, labavih dijelova i da li je sve na broju.

#### 4. Pokretanje i rad

- Povezivanje dizalice na dovod zraka.
- Okidač gurnite uredno, položaj „Gore“, teret se podiže do željene razine, učvrstite ga potpornim stalkom. (Sl. 03)
- Ugrađeni zaštitni element od preopterećenja (sigurnosni ventil) osigurat će da podignuti teret nikad ne prekorači nosivost dizalice.
- Za spuštanje tereta, Gurnite okidač ulijevo, položaj „Spodaj“ (Sl. 03)

#### 5. Održavanje

- Svi pokretni dijelovi moraju se redovito podmazivati običnom višenamjenskom mašću. Jedinicu uvijek održavajte čistom i podalje od agresivnih kemikalija. Jedinicu ne ostavljajte na otvorenom prostoru.
- Održavanje i popravak opreme smije izvoditi samo tehničko osoblje za održavanje.

#### 6. Zbrinjavanje

- Zbrinjavanje ove opreme mora biti u skladu sa zakonskim sustavom odgovarajuće zemlje.
- Svi oštećeni, jako istrošeni i uređaji koji ne rade kako treba, MORAJU SE ISKLJUČITI IZ DALJNJEG RADA.

**Popravke na opremi smije obavljati samo kvalificirano tehničko osoblje..**

**Opremu koristite samo za predviđenu svrhu koja je gore opisana, svaka druga upotreba izričito se zabranjuje! Ne snosimo odgovornost za ozljede niti dajemo jamstvo za oštećenja koja nastanu zbog nepropisnog korištenja, pogrešnog korištenja ili kršenja uputa o sigurnosti.**

#### 7. CE certifikat

### EC DEKLARACIJA

Vrijedi za

**BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L**

**Serijski br.: 00001 to 99999**

**Porijeklo proizvoda:** Izrađeno u Kini

U skladu sa zahtjevima smjernica odbora o usklađivanju zakona koji se odnose na države članice:

Za "strojeve" 2006/42/EC (17/05/2006)

Primjenjiva usklađena norma(e): EN 1494:2000 + A1:2008

|                                               |                                                                                                                 |                                           |                                                                                      |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Tehnički dokument dostupan u EU Techno-center | <b>CP</b><br><b>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273</b><br><b>44818 Saint-Herblain Cedex, France</b> | Mjesto i datum izdavanja                  | <b>44818 Saint-Herblain, France</b><br><b>07.15.2014</b>                             |
| Naziv tvrtke i adresa                         | <b>Rodcraft Customer Center</b><br><b>Langemarckstr.35 bis</b><br><b>45141 Essen- Germany</b>                   | <b>Nicolas Lebreton</b><br>R & D Manager: |  |

Ovdje izjavljujemo da je sljedeći opisani stroj u skladu s općim zahtjevima o sigurnosti i zdravlju dolje spomenutih EU smjernica zbog svoje konstrukcije i koncepta i tipa kojega mi stavljamo u optičaj. Ova izjava više nije važeća ukoliko se stroj izmijeni bez odobrenja.

Posjetite našu internetsku stranicu na [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)

Također možete preuzeti i naše priručnike.

U vezi daljnjih pitanja kontaktirajte vaš najbliži Rodcraft ogranak ili ovlaštenog zastupnika.

## Spoštovani kupec!

Družba Rodcraft Pneumatic Tools se vam zahvaljuje za nakup izdelka in vas vabi, da prebere-te ta navodila za uporabo.

Vsebujejo vse potrebne informacije za pravilno uporabo naprave: Priporočamo, da jih pozorno preberete in upoštevate napotke v njih.

Pazite, da se navodila za uporabo ne bodo poškodovala. Vsebina navodil se lahko posodobi brez vnaprejšnjega obvestila in brez naših kakršnih koli nadaljnjih obveznosti. Spremembe in izboljšave lahko uvedemo tudi v že izdane publikacije.

Naš cilj je izdelovati izdelke, ki vam bodo omogočali kar najbolj varno in učinkovito delo. Za varnost poskrbite s previdno in smotno uporabo tega izdelka in drugih orodij. Te varnostne informacije opisujejo nekatere pomembne vire nevarnosti, vendar pa ne morejo obravnavati vseh možnih tveganj.

Kopiranje ali prevajanje katerega koli dela tega dokumenta je brez predhodnega pisnega dovoljenja izdelovalca prepovedano

## 1. Tehnični podatki(slika.01)

| Model  | Nosilnost | Tlak  | pomik | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Neto teža |
|--------|-----------|-------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|-----------|
| Unit   | [kg]      | [bar] | [mm]  | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]      |
| BC2-2S | 2000      | 7-10  | 235   | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | --   | 15        |
| BC2-2L | 2000      | 7-10  | 235   | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18        |
| BC2-3L | 2000      | 7-10  | 300   | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19        |

Koeficient statičnega preizkusa : 1.5 / Koeficient dinamičnega preizkusa : 1.25

## 2. Uporaba in funkcije

- Avtomobilska dvigalka je naprava, ki je namenjena dvigovanju avtomobilov in omogoča dostop do mest, ki potrebujejo popravila in vzdrževanje.
- Avtomobilska dvigalka je namenjena samo dvigovanju. uporabljajte samo v predvidene namene.
- Prosimo, upoštevajte varnostne informacije o izdelku!

## 3. Pregled

- Odprite ovojnino in preverite, ali je med transportom prišlo do kakšnih poškodb opreme in ali so v paketu vsi deli, navedeni na dobavnici. Pred uporabo opreme opravite vizualni pregled in poiščite morebitna puščanja tekočin ali plinov, poškodbe naprave ter slabo pritrjene ali manjkajoče dele.

## 4. Zagon in upravljanje

- Odstrāite zariadenie, vrātane priložených položiek.
- Pritisnite sprožilec na desni, položaj „Zgoraj“, breme bo dvignjeno na želeno višino. Zavarujte s podpornim stolom.(slika.03)
- Vgrajena varnostna naprava za preprečevanje preobremenitve (varnostni ventil) zagotavlja, da dvignjeno breme nikoli ne preseže zmogljivosti dvigalke.
- Za spuščanje vozila, potisnite sprožilec v levo, položaj „Spodaj“. (slika.03)

## 5. Vzdrževanje

- Vse gibljive dele je treba redno mazati z običajno večnamensko mastjo. Enoto redno čistite, za čiščenje pa ne uporabljajte agresivnih kemikalij. Enote ne puščajte na prostem.
- Vzdrževanje in popraviljanje opreme sme izvajati le tehnično vzdrževalno osebje.

## 6. Odstranjevanje

- Opremo je treba odstraniti v skladu z zakonodajo, veljavno v državi uporabe.
- Vso poškodovano, zelo obrabljeno ali okvarjeno opremo MORATE UMAKNITI IZ UPORABE.

**Popravilo te opreme lahko izvede samo strokovno usposobljeno tehnično osebje.**

**Uporabljajte opremo samo za zgoraj opisane namene. Nenamenska uporaba je izrecno prepovedana. Za poškodbe ali škodo, ki izhaja iz neustrežne in nenamenske uporabe ali neupoštevanja varnostnih navodil, izdelovalec ne jamči ali odgovarja.**

## 7. Certifikat CE

## IZJAVA O SKLADNOSTI ES

Velja za:

**BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L**

**Serijska št.: od 00001 do 99999**

**Poreklo izdelka:** izdelano v Kitajskem

Izdelek je skladen z zahtevami direktiv Sveta o uskladitvi zakonodaje držav članic glede:

„strojne opreme“: 2006/42/ES (17/05/2006)

veljavnega(ih) usklajenega(ih) standarda(ov): EN 1494:2000 + A1:2008

|                                                     |                                                                                                                 |                                           |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Tehnični spis je na voljo pri Tehnološkem centru EU | <b>CP</b><br><b>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273</b><br><b>44818 Saint-Herblain Cedex, France</b> | Kraj in datum izdaje:                     | <b>44818 Saint-Herblain, Francija</b><br><b>07.15.2014</b>                           |
| Ime in naslov podjetja:                             | <b>Rodcraft Customer Center</b><br><b>Langemarckstr.35 bis</b><br><b>45141 Essen- Germany</b>                   | <b>Nicolas Lebreton</b><br>R & D Manager: |  |

Izjavljamo, da je v nadaljevanju opisana naprava skladna s splošnimi varnostnimi in zdravstvenimi zahtevami spodaj omenjenih direktiv EU glede oblike, zasnovne in tipa, ki ga dajemo v obtoč. Veljavnost te izjave preneha, če je naprava spremenjena brez naše odobritve.

Obiščite naše spletno mesto [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)

S tega spletnega mesta lahko tudi prenesete priročnike in navodila.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na najbližjo poslovalnico družbe Rodcraft ali na pooblaščenega prodajalca.

Stimate Client!

Firma Rodcraft Pneumatic Tools vă mulțumește pentru achiziționarea produsului nostru și vă invită să citiți acest manual al utilizatorului.

Toate informațiile necesare pentru utilizarea adecvată a acestui dispozitiv sunt conținute în prezentul manual. Vă recomandăm citirea întregului manual și urmărirea cu atenție a instrucțiunilor oferite.

Vă rugăm să păstrați manualul utilizatorului în bune condiții. Conținutul acestui manual poate fi modificat de producător fără un anunț prealabil și fără alte obligații, astfel încât modificările și îmbunătățirile să poată fi introduse în exemplarele deja distribuite.

Scopul nostru este de a produce aceste echipamente, cu care să puteți lucra în condiții cât mai sigure și eficiente. Pentru siguranța dvs., este vital să manipulați acest produs, precum și alte instrumente cu multă atenție și în deplină cunoștință de cauză. Aceste instrucțiuni de siguranță conțin câteva din cele mai importante surse de pericol, dar nu pot acoperi toate cauzele posibile de accidentare.

Este interzisă copierea sau traducerea oricărei părți din acest manual fără permisiunea scrisă a producătorului.

### 1. Date Tehnice (Fig.01)

| Model  | TCapacitate de ridicare | Presiune | Cursă | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Greutate netă |
|--------|-------------------------|----------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|---------------|
| Unit   | [kg]                    | [bar]    | [mm]  | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]          |
| BC2-2S | 2000                    | 7-10     | 235   | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 15            |
| BC2-2L | 2000                    | 7-10     | 235   | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18            |
| BC2-3L | 2000                    | 7-10     | 300   | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19            |

Coeficient Încercare Statică : 1.5 / Coeficient Încercare Dinamică : 1.25

### 2. Aplicație și Funcțiuni

- Un cric este un dispozitiv pe care îl utilizați pentru ridicarea unei mașini în vederea asigurării reparațiilor și întreținerii.
- Un cric este doar un dispozitiv de ridicat. A nu se folosi în mod necorespunzător.
- Vă rugăm să urmăriți informațiile de siguranță ale produsului!

### 3. Inspecție

- Desfaceți ambalajul și verificați ca echipamentul să nu aibă defecțiuni apărute în timpul transportului și că ați primit toate componentele specificate în documentele de transport. Înainte de utilizarea echipamentului, efectuați un control sumar ca să verificați dacă există scurgeri, defecțiuni, componente slăbite sau lipsă.

### 4. Punerea în funcțiune și utilizarea

- După conectarea cricului la alimentarea cu aer.
- Apăsăți trăgaciul în dreapta, poziția "Sus", încărcătura este ridicată la nivelul dorit, asigurată cu un suport. (Fig.03)
- Dispozitivul de siguranță la suprasarcină integrat (supapa de descărcare) asigură ca sarcina ridicată să nu depășească capacitatea cricului.
- Pentru a coborî sarcina, împingeți declanșatorul spre stânga poziția "Jos". (Fig.03)

### 5. Întreținerea

- Toate piesele mobile trebuie lubrifiate periodic cu unsoare multifuncțională obișnuită. Mențineți permanent unitatea curată și departe de substanțe chimice agresive. Nu lăsați aparatul afară.
- Mentenanța și reparația echipamentului se realizează doar de către personalul tehnic specializat de mentenanță.

### 6. Eliminarea

- Reciclarea acestui echipament trebuie să respecte legislația în vigoare din țara respectivă.
- Toate dispozitivele deteriorate, uzate sever sau care funcționează neadecvat TREBUIE SĂ FIE SCOASE DIN FUNCȚIUNE.

Repararea echipamentului trebuie realizată doar de către personalul tehnic calificat.

Utilizați acest echipament doar pentru scopul pentru care a fost conceput, așa cum este descris mai sus, orice alte utilizări sunt strict interzise! Pentru accidentele și defecțiunile apărute în urma utilizărilor incorecte, defectoase sau a unor încălcări a instrucțiunilor de siguranță, noi nu ne putem asuma responsabilitatea sau garanția.

### 7. Certificare EC

| DECLARAȚIA CE                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                            |                                    |                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Valabil pentru:                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                            |                                    |                                                                                      |
| BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                            | Serie: de la 00001 la 99999        |                                                                                      |
| Originea produsului: Fabricat în China                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                            |                                    |                                                                                      |
| Se află în conformitate cu cerințele Directivelor Consiliului despre apropierea legislativă a Statelor Membre referitoare la:<br>„Utilaje” 2006/42/CE (17/05/2006)<br>standard(e) armonizat(e) aplicabil(e): EN 1494:2000 + A1:2008                                                                                  |                                                                                            |                                    |                                                                                      |
| Fișe tehnice disponibile la Centrul tehnologic UE                                                                                                                                                                                                                                                                    | CP<br>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273<br>44818 Saint-Herblain Cedex, Franța | Locul și data formării:            | Franța, 44818 Saint-Herblain<br>07.15.2014                                           |
| Nume și adresă companie:                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Rodcraft Customer Center<br>Langemarckstr.35 bis<br>45141 Essen- Germania                  | Nicolas Lebreton<br>R & D Manager: |  |
| Declaram prin prezenta că următorul echipament descris corespunde cu cerințele generale de siguranță și sănătate ale directivelor UE menționate mai jos, datorită conceptului de proiectare pus în circulație de noi. Această declarație devine invalidă în cazul în care echipamentul este modificat fără aprobare. |                                                                                            |                                    |                                                                                      |

Vizitați pagina noastră de Internet la [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)

Aici puteți descărca și manualele noastre.

Pentru mai multe detalii, contactați sediul local sau furnizorul autorizat cel mai apropiat al firmei Rodcraft.

Уважаеми клиенти!

„Rodcraft Pneumatic Tools“ ви благодарят за закупуването на един от нашите продукти и учтиво ви кани да се запознаете с настоящия наръчник. Цялата информация за правилната употреба на устройството се съдържа в настоящия наръчник. Препоръчваме да прочетете изцяло наръчника и внимателно да следвате дадените инструкции.

Моля запазете наръчника. Съдържанието на наръчника може да бъде променяно и подновявано без предварително известие и без това да влече допълнителни задължения от наша страна. С оглед на това имайте предвид, че във вече разпространените копия могат да бъдат направени промени и подобрения.

Ние сме си поставили за цел да произвеждаме продукти, с които вие можете да работите, колкото се може по-безопасно и ефективно. С оглед на вашата собствена безопасност, при работата с този инструмент, както и с всякакви други, от особено важно значение е да работите внимателно и да преценявате правилно всяка ситуация. Настоящите съвети за безопасност посочват някои важни източници на опасности, но не могат да покрият изчерпателно всички възможни опасности.

Копирането и превеждането, на която и да било част от настоящия наръчник без предварителното писмено съгласие от страна на производителя е забранено

#### 1. Технически данни (Фиг.01)

| Модел  | Товароподемност | Налягане | удар | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Тегло нето |
|--------|-----------------|----------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------------|
| Unit   | [kg]            | Налягане | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]       |
| BC2-2S | 2000            | [bar]    | 235  | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | –    | 15         |
| BC2-2L | 2000            | 7-10     | 235  | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18         |
| BC2-3L | 2000            | 7-10     | 300  | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19         |

Коефициент при статичен тест : 1.5/ Коефициент при динамичен тест : 1.25

#### 2. Приложение и функции

- Крикът е устройство, което се използва за повдигане на коли за да се осигури достъп за поддръжка и ремонти.
- Крикът е само устройство за повдигане. Изполвайте само по предназначение.
- Моля съблюдавайте инструкциите за безопасност при работа с изделието!

#### 3. Инспекция

- Отворете опаковката и проверете дали изделието не е било повредено по време на транспортирането и че сте получили всички части така, както са описани в придружаващите документи. Преди използването на инструмента извършете визуална инспекция за да определите дали има течове, повреди, разхлабени или липсващи части.

#### 4. Пускане в действие и работа

- След скачването на крика към системата за съгъстен въздух.
- Натиснете спусъка вдясно, позиция „Up“ (Нагоре), товарът се повдига до желаната височина.осигурете с обезопасителна подпора.(Фиг.03)
- Интегрираното обезопасяващо устройство за претоварване (изпускателен клапан) гарантира, че повдигания товар никога няма да надвиши товароподемността на крика.
- За да свалите качения на крика товар, натиснете спусъка наляво, „Down“ (Надолу).(Фиг.03)

#### 5. Поддръжка

- Всички подвижни части трябва да бъдат гресирани редовно с обикновена грес за многоцелева употреба. Поддържайте инструмента чист и го пазете от агресивни химикали. Не оставяйте инструмента на открито.
- Поддръжката и ремонтът трябва да се извършва само от персонала по техническа поддръжка.

#### 6. Изхвърляне

- Изхвърлянето на този инструмент трябва да се извърши в съответствие с правилата и законите на съответната страна.
- Всички повредени, силно износени или неправилно функциониращи инструменти ТРЯБА ДА БЪДАТ ИЗВЕЖДАНИ ИЗВЪН ЕКСПЛОАТАЦИЯ.

Поддръжката и ремонта на оборудването трябва да се извършва само от квалифициран технически персонал.

Оборудването трябва да бъде използвано единствено за целите, за които е предназначено, както е посочено по-горе и всяка друга употреба е изрично изключена! За наранявания или щети произтичащи от неправилната употреба, злоупотреба или от нарушаване на инструкциите за безопасност, ние не поемаме никаква отговорност и не даваме никаква гаранция.

#### 7. ЕС Сертифициране

| ДЕКЛАРАЦИЯ ЕС                                                                                                                                                                                                          |                                                                                            |                                     |                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Валидна за:                                                                                                                                                                                                            |                                                                                            | Серия №: 00001 до 99999             |                                                                                      |
| BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L                                                                                                                                                                                                   |                                                                                            |                                     |                                                                                      |
| Произход на продукта: Произведено в Китай                                                                                                                                                                              |                                                                                            |                                     |                                                                                      |
| Продуктът е в съответствие с директивите на съвета за сближаване на законодателството на страните-членки относно:<br>за „Машини“: 2006/42/EC (17/05/2006)<br>Приложими хармонизирани стандарти: EN 1494:2000 + A1:2008 |                                                                                            |                                     |                                                                                      |
| Технически файл на разположение в Техноцентъра на ЕС                                                                                                                                                                   | CP<br>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands,B.P10273<br>44818 Saint-Herblain Cedex, Франция | Място и дата на издаване:           | 44818 Saint-Herblain,<br>Франция<br>07.15.2014                                       |
| Име и адрес на компанията:                                                                                                                                                                                             | Rodcraft Customer Center<br>Langemarckstr.35 bis<br>45141 Есен - Германия                  | Nicolas Lebreton<br>R & D мениджър: |  |

С настоящото декларираме, че описаните по-долу машини съответстват на общите изисквания за безопасност и за опазване на човешкото здраве заложените в упоменатите по-долу директиви на ЕС поради естеството на неговия дизайн и концепцията му, както и на типа циркулиран от нас. Настоящата декларация се обезсилва, ако машината бъде модифицирана без наше одобрение.

Посетете нашата страница в Интернет: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)

Тук вие можете да свалите наръчниците издавани от нашата фирма.

Ако имате допълнителни въпроси, моля обърнете се към най-близкия до вас клон на „Rodcraft“, или към оторизирания дилър.

## Gerbiamas Pirkėjau!

Rodcraft Pneumatic Tools dėkoja Jums už tai, kad nusprendėte įsigyti vieną iš mūsų gaminamų įrankių ir kviečia Jus susipažinti su jo naudojimo instrukcijomis. Šiose instrukcijose rasite visą informaciją apie tai, kaip tinkamai naudotis įrankiu: Rekomenduojame Jums atidžiai perskaityti jas nuo pradžios iki galo ir kruopščiai laikytis visų pateiktų nurodymų.

Prašome išsaugoti naudojimo instrukcijas geroje būklėje. Šių naudojimo instrukcijų turinys gali būti atnaujintas ir pakeistas bei išankstinio perspėjimo ir be papildomų įsipareigojimų, todėl suteikiama teisė pakeitimus ir patobulinimus įterpti į jau išplatintus egzempliorius.

Mūsų tikslas yra gaminti tokius įrankius, su kuriais galetumėte dirbti kaip galima saugiau ir efektyviau. Jūsų pačių saugumui, primygtinai rekomenduojame paaisyti visų pateiktų perspėjimų ir laikytis visų saugaus darbo su šiuo įrankiu, o taip pat ir su kitais įrankiais, nurodymų. Šiuose saugaus darbo nurodymuose paminėti dažniausiai pasitaikantys su darbu susiję pavojai ir jų priežastys, tačiau visų galimų pavojų aptarti, deja, neįmanoma.

Šių naudojimo instrukcijų ar bet kurios jų dalies vertimas į kitas kalbas ir kopijavimas be išankstinio raštiško gamintojo leidimo yra griežtai draudžiamas.

## 1. Techniniai duomenys (01 pav.)

| Modelis | Keliamoji galia | Slėgis | Stroke | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | NETO svoris |
|---------|-----------------|--------|--------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------------|
| Unit    | [kg]            | [bar]  | [mm]   | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]        |
| BC2-2S  | 2000            | 7-10   | 235    | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | —    | 15          |
| BC2-2L  | 2000            | 7-10   | 235    | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18          |
| BC2-3L  | 2000            | 7-10   | 300    | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19          |

Statinis testo koeficientas: 1.5 / Dinaminis testo koeficientas: 1.25

## 2. Funkcijos ir jų pritaikymas

- Domkratas - tai įrankis, skirtas automobiliui pakelti, kad būtų galima atlikti techninės priežiūros bei remonto darbus sunkiai prieinamose vietose.
- Domkratas skirtas tik automobilio pakėlimui. Nenaudokite ne pagal paskirtį.
- Prašome laikytis saugaus darbo su įrankiu taisyklių!

## 3. Patikrinimas

- Atidare pakuootę patikrinkite, ar įrankis transportuojant nebuvo pažeistas, ar yra visos siuntos dokumentuose išvardintos sudedamosios dalys. Prieš pradėdami dirbti su įrankiu, pirmiausiai jį apžiūrėkite ir įsitikinkite, kad įrankis pilnai sukomplektuotas, nėra atsilaisvinusių dalių, pažeidimų ir nuotėkių.

## 4. Darbas su įrankiu

- Įrankį prie oro tiekimo linijos.
- Pastumkite jungiklį dešinėn, į pakėlimo padėtį (up); kai kroviny pasikis į reikiamą aukštį, užfiksuokite jį specialiais ramsčiais. (03 pav.)
- Įrankyje įmontuotas apsauginis vožtuvas užtikrina, kad juo nebus keliamas didesnis nei leistina krūvis.
- Norėdami nuleisti krovinį, pastumkite svirtelę į kairę, kaip pavaizduota padėty (down). (03 pav.)

## 5. Techninė priežiūra

- Visos judančios važinėlio dalys turi būti reguliariai suteptos įprastu universaliu tepalu. Įrankis visada turi būti švarus ir laikomas atokiai nuo agresyvių cheminių medžiagų. Nepalikite įrankio lauke.
- Įrankio techninę priežiūrą ir remontą atlikti gali tik techninio aptarnavimo specialistai.

## 6. Netinkamų naudoti įrankių šalinimas

- Naudojimui netinkami įrankiai turi būti šalinami laikantis naudotojo šalies įstatymuose numatytų reikalavimų.
- DRAUDŽIAMA DIRBTI SU sugadintais, susidėvėjusiais ar blogai veikiančiais įrankiais.

Įrankio remontą leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems techninės priežiūros specialistams.

Įrankį naudokite griežtai tik pagal šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį, įrankio naudojimas kitiems tikslams griežtai draudžiamas! Gamintojas neprisima jokios atsakomybės dėl sužeidimų ir žalos, patirtos netinkamai arba ne pagal paskirtį naudojant šį įrankį, tokiu atveju taip pat netaikomi ir garantiniai įsipareigojimai.

## 7. CE Certification

## ATITIKTIES DEKLARACIJA

Skirta:

|                                         |                                   |
|-----------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L</b>             | <b>Serijos Nr.: 00001 - 99999</b> |
| <b>Kilmės galis:</b> Pagaminta Kinijoje |                                   |

minėti produktai atitinka žemiau išvardintų šalies narės taikomų tarybos direktyvų reikalavimus:

„skirtus elektriniams įrankiams“: 2006/42/EC (17/05/2006)  
Taikomi harmonizuoti standartai: EN 1494:2000 + A1:2008

|                                       |                                                                                                                    |                                         |                                                                                      |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Visi duomenys saugomi ES technocentre | <b>CP</b><br><b>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, BP10273</b><br><b>44818 Saint-Herblain Cedex, Prancūzija</b> | Išdavimo data ir vieta:                 | <b>44818 Saint-Herblain,</b><br><b>Prancūzija</b><br><b>2014.04.06</b>               |
| Kompanijos pavadinimas ir adresas:    | <b>Rodcraft Klientas Center</b><br><b>Langemarckstr.35 nuo</b><br><b>45141 Esenas - Vokietija</b>                  | <b>Nicolas Lebreton</b><br>R&D vadovas: |  |

Šiuo dokumentu patvirtiname, kad aukščiau minėtų įrankių konstrukcija ir koncepcija bei patys įrankiai atitinka pagrindinius minėtose ES direktyvose pateiktus saugos ir sveikatos reikalavimus. Be leidimo pakeitus įrankio konstrukciją, ši atitikties deklaracija nustoja galioti.

Apsilankykite mūsų Internetiniame tinklaraštyje adresu [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)  
Iš šio tinklaraščio Jūs taip pat galite parsisiųsti mūsų įrankių naudojimo instrukcijas.  
Kilus papildomiems klausimams, kreipkitės į artimiausią Rodcraft filialą arba į įgaliotą įmonės atstovą.

Cienījamais klient!

Rodcraft Pneumatic Tools pasakās jums, ka iegādājāties vienu no mūsu izstrādājumiem, un aicina jums izlasīt šo rokasgrāmatu.

Šajā rokasgrāmatā ir visa nepieciešamā informācija par atbilstošu iegādātās ierīces lietošanu. Mēs iesakām jums to pilnībā izlasīt un rūpīgi ievērot sniegtās instrukcijas.

Lūdzu, uzturiet rokasgrāmatu labā stāvoklī. Šīs rokasgrāmatas saturs var mainīties bez iepriekšēja brīdinājuma un turpmākām saistībām, lai izmaiņas un pilnveidojumus varētu veikt jau izplatītās kopijās.

Tas ir mūsu mērķis ražot ierīces, ar kurām jūs varat strādāt pēc iespējas drošāk un efektīvāk. Jūsu paša drošības dēļ ir ārkārtīgi svarīgi ievērot piesardzību un rīkoties saprātīgi, apejoties šo ierīču vai citām ierīcēm. Šajos drošības norādījumos ietverti daži svarīgākie iespējamo briesmu iemesli, bet tie nevar atspoguļot visus iespējamus riskus.

Bez iepriekšējas rakstiskas ražotāja atļaujas kādas šīs rokasgrāmatas sadaļas pārkopēšana vai tulkošana ir aizliegta.

#### 1. Tehniskā informācija (Att.01)

| Modelis | Celtpēja | Spiediens | Stroke | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Tīrsvars |
|---------|----------|-----------|--------|------|------|------|------|------|------|------|------|----------|
| Unit    | [kg]     | [bar]     | [mm]   | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]     |
| BC2-2S  | 2000     | 7-10      | 235    | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | —    | 15       |
| BC2-2L  | 2000     | 7-10      | 235    | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18       |
| BC2-3L  | 2000     | 7-10      | 300    | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19       |

Statiskās pārbaudes koeficients : 1.5 / Dinamiskās pārbaudes koeficients : 1.25

#### 2. Pielietošana un funkcijas

- Domkrats ir ierīce, ko jūs izmantojat mašīnas celšanai, lai varētu veikt tās remontu un apkopi.
- Domkrats ir tikai celšanas ierīce. Nav jāaprātīgi domkrats.
- Lūdzu, ievērojiet ierīces drošības informāciju!

#### 3. Pārbaude

- Atveriet iepakojumu un pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta pārvadāšanas laikā un ka esat saņēmis visas transportēšanas dokumentos minētās detaļas. Pirms ierīces izmantošanas apskatiet to, lai konstatētu iespējamās noplūdes, bojājumus, vajīgas vai pazudušas detaļas.

#### 4. Sākšana lietot un izmantošana

- Pievienojot domkratu gaisa padevei.
- Pabīdīt mēlīti pa labi "Uz augšu" pozīcijā, smagu tiek pacelts vēlamajā augstumā. Nostipriniet ar balsta statni. (Att.03)
- Integrētā pārslodzes drošības ierīce (redukcijas vārsts) nodrošina to, ka paceļamā krava nekad nepārsniedz domkrata celtpēju.
- Lai nolaistu kravu, pastumiet triggeri pa kreisi, "uz leju" pozīcijā. (Att.03)

#### 5. Apkope

- Visas kustīgās detaļas regulāri jāielej ar parastu plaša pielietojuma smērvielu. Vienmēr turiet ierīci tīru un prom no agresīvām ķīmiskām vielām. Neatstājiet ierīci laukā.
- Ierīci drīkst apkopt un labot tikai tehniskais personāls.

#### 6. Atbrīvošanās no ierīces

- No šīs ierīces jāatbrīvojas, ievērojot attiecīgās valsts likumus.
- Visas bojātās, nolietotās vai nepareizi strādājošās ierīces JĀIZŅEM NO EKSPLOATĀCIJAS.

Ierīces labošanu drīkst veikt tikai kvalificēts tehniskais personāls.

Izmantojiet ierīci tikai tai paredzētajiem mērķiem, kas norādīti iepriekš; izmantošana jebkādā citā veidā ir stingri izslēgta! Ievainojumu vai bojājumu gadījumā, kas radušies nepareizas, nepiemērotas lietošanas vai drošības norādījumu neievērošanas dēļ, mēs neuzņemamies nekādas saistības un nepiemērojam garantiju.

#### 7. CE sertifikācija

### EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Attiecas uz:

**BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L**

**Sērijas numurs: 00001 līdz 99999**

**Ražošanas valsts:** Izgatavots Ķīnā

atbilst padomes Direktīvām par dalībvalstu likumu tuvināšanu attiecībā uz: mašīnām.

2006/42/EK (17/05/2006)

Piemērojamie saskaņotie standarti:

EN 1494:2000 + A1:2008

|                                           |                                                                                                       |                                                 |                                                                                      |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Tehniskais fails pieejams ES tehnocentrā. | <b>CP<br/>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273<br/>44818 Saint-Herblain Cedex, Francija</b> | Izdošanas vieta un datums:                      | <b>44818 Saint-Herblain, Francija<br/>07.15.2014</b>                                 |
| Uzņēmuma nosaukums un adrese:             | <b>Rodcraft Customer Center<br/>Langemarckstr.35 bis<br/>45141 Essen- Vācija</b>                      | <b>Nicolas Lebreton<br/>R &amp; D vadītājs:</b> |  |

Mēs ar šo paziņojam, ka attiecīgais instruments atbilst vispārējām tālāk minētās ES direktīvas drošības un veselības prasībām attiecībā uz dizainu un koncepciju, un apgrozībai laisto veidu. Šī deklarācija nebūs vairs spēkā, ja instruments tiks mainīts bez mūsu atļaujas.

Apmeklējiet mūsu mājas lapu [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)

Tur jūs arī varat lejupielādēt mūsu rokasgrāmatas.

Turpmākiem jautājumiem sazinieties ar tuvāko "Rodcraft" filiāli vai pilnvaroto starpnieku.

Hea klient!

Rodcraft Pneumatic Tools tänab teid ühe meie toote ostmise eest ja kutsub teid lugema seda kasutusjuhendit.

See sisaldab kogu teavet, mis on vajalik selle seadme eesmärgikohaseks kasutamiseks. Me soovime teil seda põhjalikult lugeda ja järgida täpselt antud juhiseid.

Palun hoidke kasutusjuhend heas korras. Selle kasutusjuhendi sisu võidakse uuendada ilma ette hoiatamata ja ilma kohustusteta, seega võidakse muudatused ja parandused lisada juba levitatud koopiatele.

Meie eesmärgiks on valmistada tooteid, millega te saate töötada nii ohutult ja efektiivselt, kui võimalik. Teie enda ohutuse huvides on ülimalt oluline, et te kasutaksite seda toodet ja teisi tööriistu käsitsedes ettevaatlikkust ja head hindamisvõimet. Need ohutusalsed märkused sisaldavad mõningaid kõige olulisemaid ohuallikaid, siiski ei saa need hõlmata kõiki võimalikke ohte.

Tootja kirjaliku loata on selle kasutusjuhendi mis tahes osa kopeerimine või tõlkimine keelatud.

#### 1. Tehnilised andmed (Joonis.01)

| Mudel  | Tõstejõud | Rõhk  | Stroke | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Netokaal |
|--------|-----------|-------|--------|------|------|------|------|------|------|------|------|----------|
| Unit   | [kg]      | [bar] | [mm]   | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]     |
| BC2-2S | 2000      | 7-10  | 235    | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | --   | 15       |
| BC2-2L | 2000      | 7-10  | 235    | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18       |
| BC2-3L | 2000      | 7-10  | 300    | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19       |

Staatilise testi koefitsient : 1.5 / Dünaamilise testi koefitsient : 1.25

#### 2. Rakendamine ja funktsioon

- Pneumaatilised õhupalli tungraud on seade, mida kasutatakse autode tõstmiseks, et tagada juurdepääs remont- ja hooldustöödeks.
- Pneumaatilised õhupalli tungraud on ainult tõstmisseade. Ärge väärtarvitage tungraud.
- Palun jälgige toote ohutusteavet!

#### 3. Ülevaatus

- Avage pakend ja kontrollige, et seadmed ei oleks tarnimise ajal kahjustunud ja te olete saanud kõik tarnedokumentides olevad osad. Enne seadme kasutamist kontrollige visuaalselt ega seade ei leki, ei ole vigastatud ja sellel ei ole lahtisi või kadunud osi.

#### 4. Ettevalmistamine ja kasutamine

- Pärast tungraua ühendamist õhutoitega.
- Lükake päästik paremale asendisse "Up", koorem tõstetakse soovitud kõrgusele. Kinnitage tugijalaga. (Joonis.03)
- Sisseehitatud ülekoormuse ohutusseade (kaitsekapp) tagab, et tõstetud koormus ei ületa kunagi tungraua tõstejõudu.
- Koormuse langetamiseks vajutage päästikut vasakule, asendisse "Down". (Joonis.03)

#### 5. Hooldus

- Kõiki liikuvaid osi tuleb määrada regulaarselt tavapärase mitmeotstarbeline määrdega. Hoidke alati seade puhas ja eemal agressiivsetest kemikaalidest. Ärge jätke seadet välja.
- Seadet võib hooldada ja remontida ainult tehnilise hoolduse personal.

#### 6. Utiliseerimine

- Selle seadme utiliseerimine peab toimuma vastavuses vastava riigi seadustele.
- Kõik kahjustunud, tugevasti kulunud või sobimatult töötavad seadmed TULEB KASUTAMISEST KÕRVALDADA.

**Seadme remontitööd võib teostada ainult väljaõppinud tehniline personal.**

**Kasutage seadet ainult selleks mõeldud ülalkirjeldatud eesmärkidel, kõik muud kasutamised on rangelt välistatud! Me ei vastuta ega kata garantiiga vigastusi ja kahjustusi, mis on tingitud ebasobivast, väärist kasutamisest või ohutusjuhiste rikkumisest.**

#### 7. CE-sertifikaat

### EÜ DEKLARATSIOON

Kehtib mudelitele:

**BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L**

**Seerianumber: 00001 kuni 99999**

**Toote päritolu:** Valmistatud Hiinas

vastab järgmistele Nõukogu direktiivide nõuetele, mis on ühtlustatud liikmesriikide õigusaktides:

masinadirektiiv: 2006/42/EÜ (17/05/2006)  
rakenduvad harmoneeritud standardid EN 1494:2000 + A1:2008

|                                                     |                                                                                                                      |                                           |                                                                                     |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Tehniline toime on saadaval ELi tehnoloogiakeskuses | <b>CP</b><br><b>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273</b><br><b>44818 Saint-Herblain Cedex, Prantsusmaa</b> | Väljaandmise koht ja kuupäev              | <b>44818 Saint-Herblain,</b><br><b>Prantsusmaa</b><br><b>07.15.2014</b>             |
| Ettevõtte nimi ja aadress                           | <b>Rodcraft Customer Center</b><br><b>Langemarckstr.35 bis</b><br><b>45141 Essen- Saksamaa</b>                       | <b>Nicolas Lebreton</b><br>R & D Manager: |  |

Kaasolevaga kinnitame, et järgnevalt kirjeldatud masin vastab oma disaini ja kontseptsiooni ja tüübiga, mida meie levitame, allpool toodud ELi direktiivide üldistele ohutus- ja tehnilisnõuetele. See deklaratsioon muutub kehtetuks, kui masinat ehitatakse ümber ilma meie heakskiiduta.

Külastage meie virtuaalesindust aadressil: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)

Ühtlasi saate siit laadida alla meie kasutusjuhendeid.

Täiendavate küsimuste korral kontakteeruge oma lähima Rodcraft filiaali või volitatud müüjaga.

Değerli müşterimiz!

Rodcraft Pneumatic Tools olarak bir ürünümüzü satın aldığınız için teşekkür eder, bu kullanın klavuzunu okumanızı rica ederiz. Aletin uygun kullanımı için gerekli tüm bilgileri bu klavuzda bulabilirsiniz: Klavuzu tamamen okumanızı ve talimatlara özenle uymanızı tavsiye ederiz. Kullanım klavuzunuzu lütfen iyi koruyunuz. Klavuzun içeriği önceden bildirilmeksizin ve hiçbir yükümlülük alınmaksızın değiştirilebilir, değişiklik ve geliştirmeleri elinizdeki suretin aralarına ekleyebilirsiniz. Amacımız, sizlere olabildiğince güvenli ve verimli çalışabileceğiniz ürünler imal etmektir. Güvenliğiniz açısından en önemli husus, bu ve başka gereçlerin kullanımı sırasındaki kendi dikkat ve sağduyunuzdur. Buradaki güvenlik önlemleri önemli tehlike kaynaklarından bazıları içerir; ancak tüm olası riskleri kapsamaz. Önceden imalatçının izni alınmaksızın bu klavuzun herhangi bir bölümünün kopyalanması veya başka bir dile çevirilmesi yasaktır.

#### 1. Teknik Veriler (Şek. 01)

| Model  | Kaldırma kapasitesi | Basınç | Stroke | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | Net Ağırlık |
|--------|---------------------|--------|--------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------------|
| Unit   | [kg]                | [bar]  | [mm]   | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg]        |
| BC2-2S | 2000                | 7-10   | 235    | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | —    | 15          |
| BC2-2L | 2000                | 7-10   | 235    | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18          |
| BC2-3L | 2000                | 7-10   | 300    | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19          |

Statik Test Katsayısı : 1.5 / Dinamik Test Katsayısı : 1.25

#### 2. Uygulama ve İşlev

- Bu seyyar kırıko, bakım ve onarım amacıyla erişim sağlamak üzere bir arabayı yükseltmek için kullanılabileceğiniz bir alettir.
- Bu seyyar kırıko sadece bir kaldırma aletidir. Çekiciyi amacı dışında kullanmayınız.
- Lütfen ürün güvenlik bilgilerine bakınız !

#### 3. Muayene

- Paketi açınız ve aletin taşıma sırasında hasar görmediğini ve nakliye evraklarında belirtilen tüm parçaları teslim aldığınızı kontrol ediniz. Aleti kullanmadan önce herhangi bir akma, hasar, gevşek veya eksik parça olup olmadığını gözle kontrol ediniz.

#### 4. Başlatma ve İşletim

- Krikoyu, hava kaynağına bağladıktan sonra.
- Tetiği sağa "Up (Yukarı)" konumuna itin, yük istenilen seviyeye kaldırılır. Destek standı ile sabitleyin. (Şek. 03)
- Tümeleşik aşırı yük güvenlik aygıtı (emniyet supabı), kaldırılan yükün kırıko kapasitesini aşmamasını temin eder.
- Yükü alçaltmak için, Tetiği sola itiniz, "Down (Aşağı)". (Şek. 03)

#### 5. Bakım

- Tüm hareketli parçalar düzenli olarak sıradan bir çok-amacı gresle greslenmelidir. Aleti daima temiz ve etkin kimyasal maddelerden uzak tutunuz. Aleti açık havada bırakmayınız
- Aletin bakım ve onarımı sadece teknik bakım personeli tarafından yapılmalıdır.

#### 6. Atma

- Bu alet, ilgili ülke kurallarına uygun şekilde atılmalıdır.
- Tüm hasarlı, çok aşınmış veya arızalı aletler KULLANIMDAN KALDIRILMALIDIRLAR.

**Aletin onarımı sadece nitelikli teknik bakım personeli tarafından yapılmalıdır.**

**Aleti sadece yukarıda anlatıldığı şekilde amacına uygun olarak kullanınız, her türlü farklı kullanım açıkça hariç tutulmuştur. Uygunsuz kullanım, amaç dışı kullanım veya güvenlik talimatlarının ihlali sonucunda oluşacak yaralanma ve hasarlardan sorumluluk veya garanti teminatı kabul etmeyiz.**

#### 7. CE Belgesi

| AT BEYANI                                                                                                                                                                                                           |                                                                                            |                                 |                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Geçerlilik süresi:                                                                                                                                                                                                  |                                                                                            | Seri no: 00001'dan 99999'a      |                                                                                      |
| Ürünün menşei: Çin'de üretilmiştir                                                                                                                                                                                  |                                                                                            |                                 |                                                                                      |
| <p>Üye Ülkelerin mevzuatının yakınlaştırılmasında konsey Yönetmeliklerinin gereklilikleri ile uyumludur :</p> <p>"Makine": 2006/42/AT (17/05/2006)</p> <p>uyumlaştırılmış standart(lar): EN 1494:2000 + A1:2008</p> |                                                                                            |                                 |                                                                                      |
| Teknik Dosya<br>EU Technocen-<br>ter' da mevcuttur                                                                                                                                                                  | CP<br>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273<br>44818 Saint-Herblain Cedex, France | İhracat günü ve<br>yeri::       | 44818 Saint-Herblain,<br>France<br>07.15.2014                                        |
| Şirket adı ve<br>adresi:                                                                                                                                                                                            | Rodcraft Customer Center<br>Langemarckstr.35 bis<br>45141 Essen- Germany                   | Nicolas Lebreton<br>R&D Müdürü: |  |

Burada aşağıdaki açıklanan makine tasarımı ve anlayışı ve kendimizi tarafından dağıtılan tipi nedeniyle aşağıda belirtilen AB direktiflerinin genel güvenlik ve sağlık koşullarına uygun olduğunu beyan ederim. Makinenin onayımız olmadan değiştirilmesi halinde bu beyan geçersiz olur.

www.rodcraft.com İnternet sitemizi ziyaret ediniz.  
Kullanım klavuzlarımızı da buradan indirebilirsiniz.

Sorularınız için size en yakın Rodcraft şubemiz veya yetkili satıcınızla temas kurunuz.

尊敬的用户！

非常感谢您购买Rodcraft的产品，请仔细阅读该用户手册。

该用户手册包含了有关正确操作本设备的所有信息。建议您仔细阅读并遵守所有说明。

请妥善保管本用户手册。如有更新，Rodcraft不作另行通知，也不承担进一步的责任；因此所做更改可插入已分发的手册中。

我们的宗旨是尽可能为您提供安全、高效的产品。为了您的安全，请谨慎操作本产品及其它工具。本手册中的安全说明包括了对一些危险来源的说明，但是不包括所有可能的风险！

非经书面许可，不得对本手册进行复制或翻译。

#### 1. 技术数据 (图01)

| 型号     | 容量   | 压力    | 行程   | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | 重量   |
|--------|------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| Unit   | [kg] | [bar] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg] |
| BC2-2S | 2000 | 7-10  | 235  | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | --   | 15   |
| BC2-2L | 2000 | 7-10  | 235  | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18   |
| BC2-3L | 2000 | 7-10  | 300  | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19   |

静态测试系数: 1.5 / 动态测试系数: 1.25

#### 2. 应用与功能

- 气囊顶是用于顶升汽车的工具，以便维修汽车。
- 气囊顶仅作顶升工具使用。不得乱用该千斤顶！
- 请严格遵守产品安全信息！

#### 3. 检查

- 打开包装，检查设备在运输途中是否有损坏，确认所有零件与装运单相符。使用设备前，请进行外部检查确认是否有裂缝、损坏、松动及缺失的部件。

#### 4. 启动与操作

- 将压缩空气接至千斤顶。
- 触发右边开关，“上升”的位置，顶升载荷至所期望的高度，用支持撑架支撑稳固。(图03)
- 集成过载保护装置（安全阀）确保提升的负载不会超过升降机的提升能力。
- 触发左边开关，“下降”的位置，降下负载物。(图03)

#### 5. 维护

- 所有移动部件必须定期采用常用多用途润滑脂进行润滑。气囊顶必须保持清洁，远离烈性化学品。请勿将该产品放置户外
- 对设备的维护和修理仅限于专业人员进行。

#### 6. 处置

- 对该设备的处置必须遵守各个国家的法规。
  - 所有已损坏、严重磨损或不能正常工作的装置不得继续使用。
- 设备修理仅限于有资格的技术人员进行。

该设备仅限于上述用途，不得用于其它用途！因不当操作或未遵守安全要求引起的损伤或损坏，Rodcraft不承担任何质保责任。

#### 7. CE认证

### EC（欧盟）声明

适用于:

**BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L**

**系列: 00001 至 99999**

**原产地: 中国制造**

符合理事会指令的成员国内近似法律，相关于:

“机械”: 2006/42/EC (17/05/2006)

适用的协调标准: EN 1494:2000 + A1:2008

|                                   |                                                                                            |                           |                                                                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| EU Techno-center (欧盟技术中心) 提供的技术文件 | CP<br>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273<br>44818 Saint-Herblain Cedex, France | 地点及签发日期:                  | 44818 Saint-Herblain, France<br>07.15.2014                                           |
| 公司名称和地址:                          | Rodcraft Customer Center<br>Langemarckstr.35 bis<br>45141 Essen- Germany                   | Nicolas Lebreton<br>研发经理: |  |

我们在此声明，以下所述机器的设计、概念以及我们投放的类型符合下列欧盟指令有关一般安全和健康的要求。如果未经我们批准，擅自改装机器，此声明即归无效。

请访问我们的网址 [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)

您可以在此下载用户手册。

如有问题，请与您附近的Rodcraft分公司或授权的代理商联系。

お客様各位！

Rodcraft Pneumatic Tools 製品をお買い上げいただきありがとうございます。このユーザマニュアルをお読みください。  
本器を正しく使うために必要な情報が記載されています。 マニュアル全体に目を通し、説明・指示に従うことをおすすめます。  
ユーザマニュアルはいつでも使用できる状態にしておいてください。 このマニュアルの内容は、予告なく、また義務を伴うことなく変更されることがあります。すでに発行されている版に変更内容、改良点が追加されることがあります。  
当社の目的は、可能な限り安全かつ効率よく使用できる製品をつくることにあります。 安全のため、本製品および他のツールの取り扱いには十分注意してください。 安全上の注意事項は、危険の原因になる重要なポイントについても言及していますが、これだけですべてのリスクに対応することはできません。  
本マニュアルを、メーカーである当社の文書による許可なく複製・翻訳することは禁止されています。

#### 1. 技術データ (図01)

| モデル    | リフト容量 | 圧力    | ストローク | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | 重量   |
|--------|-------|-------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| Unit   | [kg]  | [bar] | [mm]  | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg] |
| BC2-2S | 2000  | 7-10  | 235   | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | —    | 15   |
| BC2-2L | 2000  | 7-10  | 235   | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18   |
| BC2-3L | 2000  | 7-10  | 300   | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19   |

スタティックテスト係数: 1.5 / ダイナミックテスト係数: 1.25

#### 2. 適用、機能

- ・空気圧バルーンジャックは、修理や保守のスペースをつくるため車両を持ち上げる装置です。
- ・空気圧バルーンジャックは、リフティングのための装置であり、は正しくお使いください。
- ・製品安全情報をお守りください。

#### 3. 確認

- ・包を開き、装置の輸送時に破損のないこと、書類に記載されているパーツがすべて揃っていることを確認します。 装置を使用する前に、目視検査を行い、漏れ、破損、緩み、パーツの有無などを確認します。

#### 4. スタートアップ、操作

- ・ジャックをエアサプライに接続した
- ・トリガを押して右の“上”位置にします。荷が所要レベルまでリフトされます。サポートスタンドで固定します。
- ・リフトされる負荷がジャックの限度を超えないように、過負荷安全装置（安全弁）が用いられています。（図03）
- ・積載物を下げるには、トリガを左に押します，“下”位置にします。（図03）

#### 5. メンテナンス

- ・可動パーツはすべて定期的に汎用の潤滑油を差します。ユニットは常に清潔にし、強い化学薬品に触れないようにしてください。ユニットは屋外に放置しないでください。
- ・メンテナンス専門スタッフでなければ、機器のメンテナンスと修理は行わないでください。

#### 6. 廃棄

- ・本機の廃棄は、その国の法律に従って行う必要があります。
  - ・破損、激しい磨耗、あるいは機能に不具合のあるものは使用しないでください。
- 本体の修理は、資格のある技術スタッフでなければ行えません。

装置は、上記指定の用途にのみ使用し、他の用途には決して使用しないでください。 不正な使用、誤用、もしくは安全上の注意に従わないことから生じる傷害・破損について、当社は責任または保証の責を負いません。

#### 7. CE 認証

### EC 宣言

対応:

|                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| <b>BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L</b> | <b>番号: 00001 to 99999</b> |
| 製造元: 中国                     |                           |

下記に関連する各国の法律の擦り合わせによる委員会指令の要件に準拠

機械 “: 2006/42/EC (17/05/2006)

適合整合規格: EN 1494:2000 + A1:2008

|                        |                                                                                                                 |                                        |                                                                                      |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| EU 技術センターから入手できる技術ファイル | <b>CP</b><br><b>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273</b><br><b>44818 Saint-Herblain Cedex, France</b> | 場所、発行日                                 | <b>44818 Saint-Herblain, France</b><br><b>07.15.2014</b>                             |
| 社名、住所                  | <b>Rodcraft Customer Center</b><br><b>Langemarckstr.35 bis</b><br><b>45141 Essen- Germany</b>                   | <b>Nicolas Lebreton</b><br>R&D マネージャー: |  |

下記マシンは、設計、概念、型式により、下記 EU 指令の安全・健康要件を順守することをここに宣言します。この宣言は、マシンが承認なく改変された場合には無効になります。

当社インターネット ホームページは [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) です。

ここでマニュアルをダウンロードすることもできます。

詳しくは、最寄りの Rodcraft ブランチまたは指定ディーラーにお問い合わせください。

고객님께 드리는 말씀!

Rodcraft Pneumatic Tools는 당사의 제품을 구입해 주신 고객 여러분께 감사드립니다. 이 사용 설명서를 주의하여 읽어 주십시오. 여기에는 이 장비를 올바르게 사용하는 데 필요한 모든 정보가 들어 있습니다. 이 사용 설명서를 정독한 다음 주어진 지침을 주의하여 따라 주십시오. 사용 설명서를 잘 보관해 주십시오. 이 설명서의 내용은 사전 통지 및 추가적인 책임 없이 갱신될 수 있으므로 이미 배포된 사용 설명서에 변경 및 개선 내용이 삽입될 수 있습니다.

당사는 가능한 안전하고 효율적으로 작업할 수 있는 제품을 만들기 위해 노력하고 있습니다. 고객 여러분의 안전을 위해 이 제품과 다른 공구를 사용할 때 주의의 기울여 올바른 판단을 내리는 것이 중요합니다. 안전에 관한 참고 항목에는 가장 중요한 위험 원인에 대한 일부 내 용이 수록되어 있지만 가능한 모든 재원에 대한 설명을 제공하지는 않습니다.

제조업체의 사전 서면 승인 없이 이 설명서의 어떤 부분도 복사하거나 번역할 수 없습니다.

#### 1. 기술 데이터(그림1)

| 모델     | 리프팅 능력 | 압력    | 이동 거리 | Amin | Amax | B    | C    | D    | E    | F    | G    | 순 중량 |
|--------|--------|-------|-------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| Unit   | [kg]   | [bar] | [mm]  | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [mm] | [kg] |
| BC2-2S | 2000   | 7-10  | 235   | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | --   | 15   |
| BC2-2L | 2000   | 7-10  | 235   | 115  | 350  | 265  | 185  | 82   | 98   | 80   | 1000 | 18   |
| BC2-3L | 2000   | 7-10  | 300   | 200  | 500  | 250  | 185  | 82   | 98   | 60   | 1000 | 19   |

정적 테스트 계수: 1.5 / 동적 테스트 계수: 1.25

#### 2. 용도 및 기능

- 압축 공기를 넣은 풍선 찌는 정비 및 유지 보수 작업을 위해 차량을 들어올려 접근하는 데 사용하는 장비입니다.
- 압축 공기를 넣은 풍선 찌는 차량을 들어올리기만 하는 장비로 차량을 운반하거나 적재하는 용도로 사용할 수 없습니다. 의 오용을 금합니다.
- 제품 안전정보를 준수하십시오!

#### 3. 검사

- 포장을 풀고 운송 중 장비가 손상되었는지 확인하고 선적 서류에 명시된 모든 부품이 들어 있는지 확인하십시오. 장비 수리를 의뢰하기 전에 누설, 손상이 있거나 부품이 열거되거나 누락되었는지 육안으로 검사하십시오.

#### 4. 개시 및 작업

- 공기 공급 장치에 적을 연결한 후,
- 트리거를 오른쪽 "Up" 위치로 밀어 하물이 원하는 높이에 들어올려지면 서포트 스탠드로 단단히 고정시킵니다.(그림03)
- 통합 과부하 안전 장치(해제 밸브)는 들어올린 하중이 책의 용량을 초과하지 않도록 해줍니다.
- 부하를 낮추기 위해 트리거, "Down" 위치로 만니다 를 왼쪽으로 만니다.(그림03)

#### 5. 유지 보수

- 움직이는 모든 부분에는 일반 다목적용 그리스로 정기적으로 기름칠을 해 줍니다. 공구를 언제나 청결하게 유지하고 강한 화학물질에 닿지 않도록 합니다. 공구를 설비에 두지 마십시오.
- 제품의 유지관리와 수리는 반드시 전문유지관리 기술자가 해야합니다.

#### 6. 폐기

- 이 장비를 폐기할 때는 해당 국가의 법규를 따라야 합니다.
- 손상되거나 심하게 마모되거나 정상적으로 작동하지 않는 모든 장비의 경우 사용을 중단 해야 합니다.
- 자격이 있는 기술자만이 장비를 수리해야 합니다.

위에서 설명한 대로 원래 용도로만 장비를 사용하십시오. 다른 용도로 사용하지 마십시오. 당사는 부적절한 사용, 남용 또는 안전 지침 위반으로 인한 부상 및 파손에 대해 책임을 지거나 보증을 제공하지 않습니다.

#### 7. CE 인증서

| <b>EC 규정</b>                                                                                                     |                                                                                                                 |                                        |                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| <b>유효 기간:</b>                                                                                                    |                                                                                                                 |                                        |                                                                    |
| <b>BC2-2S/BC2-2L/BC2-3L</b>                                                                                      |                                                                                                                 | <b>일련 번호: 00001 - 99999</b>            |                                                                    |
| <b>제조국: 중국</b>                                                                                                   |                                                                                                                 |                                        |                                                                    |
| 다음과 관련된 회원국 법률의 근접에 관한 이사회 규정을 준수합니다 :<br>"기계": 2006/42/EC (17/05/2006)<br>적용 가능한 조화 규칙 : EN 1494:2000 + A1:2008 |                                                                                                                 |                                        |                                                                    |
| EU 기술 센터에<br>서 사용할 기술<br>파일                                                                                      | <b>CP</b><br><b>ZAC de la Lorie -38, rue Bobby Sands, B.P10273</b><br><b>44818 Saint-Herblain Cedex, France</b> | 발행처 및 발행일:                             | <b>44818 Saint-Herblain,</b><br><b>France</b><br><b>07.15.2014</b> |
| 회사명 및 주소:                                                                                                        | <b>Rodcraft Customer Center</b><br><b>Langemarckstr.35 bis</b><br><b>45141 Essen- Germany</b>                   | <b>Nicolas Lebreton</b><br>R & D 관리자 : |                                                                    |

상술한 기계는 설계, 구상 및 재활용 관련 EU 지침에 기재된 일반 안전 및 건강 관련 규정을 준수함을 선언합니다. 당사의 승인을 받지 않고 이 기계를 개조할 경우 이 선언은 효력을 상실하게 됩니다.

당사 웹사이트 [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)을 방문하십시오  
 웹사이트에서도 설명서를 다운로드 받을 수 있습니다.  
 문의사항이 있을 경우 가까운 Rodcraft 영업소 또는 공인 판매점으로 연락하십시오.

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | <p>Das Gerät nur für den oben beschriebenen Anwendungsfall verwenden. Jede andere Verwendung schließen wir ausdrücklich aus! Für Verletzungen und Schäden, die aus unsachgemäßer und zweckfremder Anwendung bzw. aus Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitshinweise resultieren, übernehmen wir keine Haftung oder Gewährleistung.</p> <p>© Copyright 2014, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarkstr.35 bis 45141 Essen, Deutschland</p> <p>Alle Rechte vorbehalten. Jegliche nicht genehmigte Benutzung oder Vervielfältigung des Inhalts oder Teilen davon ist unzulässig. Dies betrifft insbesondere Marken, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Benutzen Sie ausschließlich autorisierte Teile. Schäden oder Fehlfunktion durch nicht autorisierte Teile sind nicht durch Garantie oder Produkthaftung abgedeckt.</p> <p>Besuchen Sie auch unsere Internetseite unter <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a>. Hier können auch unsere Handbücher heruntergeladen werden. Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste Rodcraft Niederlassung oder den autorisierten Fachhändler.</p>                                                                                                                                                                                                                               |
| EN | <p>Use the equipment only for its intended use as described above, any other use is expressly excluded! We are not responsible for injuries and damage due to inappropriate use and misuse and/or noncompliance of safety precautions; this is not covered by the warranty.</p> <p>© Copyright 2014, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarkstr.35 bis 45141 Essen, Germany</p> <p>All rights reserved. Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings. Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.</p> <p>Visit our Internet presence at <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a> Here you can also download our manuals. With further questions contact your nearest Rodcraft branch or the authorized dealer.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| FR | <p>Utilisez l'appareil uniquement dans le but pour lequel il a été conçu, décrit plus haut. Toute autre utilisation est expressément exclue! Nous ne sommes pas responsables des blessures et dégâts provoqués par une utilisation impropre et un mauvais usage et/ou le non respect des précautions de sécurité : ces éléments ne sont pas couverts par la garantie.</p> <p>© Copyright 2014, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarkstr.35 bis 45141 Essen, Allemagne</p> <p>Tous droits réservés. Tout usage ou reproduction non autorisé du contenu ou d'une partie du contenu de ce livret est interdit. Ceci s'applique notamment aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros des composants et schémas. Utilisez uniquement des composants autorisés. Tout dommage ou dysfonctionnement provoqué par l'utilisation d'éléments non autorisés n'est pas couvert par la garantie et ne saurait être imputé au produit. Le présent manuel a été officiellement rédigé en allemand.</p> <p>Visitez notre site Internet à l'adresse suivante : <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a> Vous pouvez également y télécharger nos manuels. Si vous avez d'autres questions, veuillez contacter la filiale Rodcraft ou le revendeur agréé les plus proches.</p>                                                                  |
| ES | <p>Use el equipo solamente para su finalidad según se ha descrito anteriormente. Cualquier otro uso queda explícitamente excluido. No aceptamos responsabilidad alguna por heridas y daños debidos a un uso inadecuado, mal uso y/o no cumplimiento de las precauciones de seguridad: esto no queda incluido en la garantía.</p> <p>© Copyright 2014, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarkstr.35 bis 45141 Essen, Alemania</p> <p>Todos los derechos reservados. Cualquier uso o reproducción no autorizada del contenido o de una parte del contenido de este manual quedan terminantemente prohibidos. Esto es especialmente aplicable a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números y diagramas de piezas. Use exclusivamente piezas autorizadas. Cualquier daño o avería provocado por el uso de piezas no autorizadas no da lugar a cobertura por la garantía ni la responsabilidad por el producto. El idioma original de este manual es el alemán.</p> <p>Visite nuestro sitio en Internet en <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a> Aquí también podrá descargar nuestros manuales. Si tiene más consultas, contacte con su sucursal de Rodcraft más cercana o con un representante autorizado.</p>                                                                                                                |
| IT | <p>Utilizzare l'attrezzo soltanto per l'uso previsto, tutti gli altri usi sono esplicitamente esclusi. Non ci si assume alcuna responsabilità per lesioni e danni conseguenti a un uso improprio e abuso e/o non rispetto delle norme di sicurezza. In questo caso, la garanzia viene invalidata.</p> <p>© Copyright 2014, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarkstr.35 bis 45141 Essen, Germania</p> <p>Tutti i diritti riservati. Qualsiasi uso o copiatura non autorizzata del contenuto o parte di esso è proibito. Ciò vale soprattutto per i marchi registrati, le denominazioni dei modelli, i numeri delle parti e i disegni delle parti. Usare solo parti autorizzate. Qualunque danno o malfunzionamento causato dall'uso di parti non autorizzate non è coperto dalla Garanzia o dalla Responsabilità del Prodotto. La lingua originale di questo manuale è il tedesco.</p> <p>Visitate il nostro sito web <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a> Qui si possono anche scaricare i nostri manuali. In caso di domande, contattare il rivenditore autorizzato Rodcraft più vicino.</p>                                                                                                                                                                                                                                        |
| NL | <p>Het apparaat alleen gebruiken voor het doel waarvoor het bedoeld is; niet voor andere doeleinden gebruiken! Wij zijn niet verantwoordelijk voor letsel of schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of misbruik en/of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen; dit is niet gedekt door garantie.</p> <p>© Copyright 2014, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarkstr.35 bis 45141 Essen, Duitsland</p> <p>Alle rechten voorbehouden. Onveroordeeld gebruik of het kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is van toepassing op handelsmerken, modelnominaties, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen geautoriseerde onderdelen. Schade of storingen veroorzaakt door het gebruik van ongeautoriseerde onderdelen wordt niet gedekt door de garantie of productsaakpreklakheid.</p> <p>De bronstaf van deze handleiding is Duits.</p> <p>Bezoek onze website: <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a> Hier kunt u onze handleidingen ook downloaden. Neem contact op met ons dichtstbijzijnde Rodcraft-vestiging of met de erkende dealer als u vragen hebt.</p>                                                                                                                                                                                                                                   |
| RU | <p>Использовать инструмент только по описанному выше назначению; любой другой вид использования категорически исключен! Производитель не несет ответственности или гарантии за повреждения и ущерб, вызванные ненадлежащим использованием инструмента или использованием не по назначению, а также нарушениями техники безопасности.</p> <p>© Авторское право 2014, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarkstr.35 bis 45141 Essen, Германия</p> <p>Все права защищены. Запрещается несанкционированное использование, а также частичное или полное копирование содержания. Это относится в частности к торговым маркам, названиям моделей, номерам деталей и иллюстрациям. Использовать только официально разрешенные запчасти. Любое повреждение или неисправность, вызванная использованием не официально разрешенных запчастей не покрывается Гарантией или Обязательством по качеству продукции. Исходным языком данного руководства является немецкий.</p> <p>Посетите нашу страницу в сети Интернет по адресу <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a> Здесь вы также можете скачать наши руководства по эксплуатации. Дополнительную информацию можно получить в ближайшем отделении компании Rodcraft или у авторизованного дилера.</p>                                                                                            |
| SV | <p>Använd utrustningen endast för dess avsedda ändamål som beskrivits ovan, all annan användning är strikt utesluten! Vi är inte ansvariga för personskador och materialskador pga. olämplig användning och missbruk och/eller oaktasamhet på säkerhetsskyltarna; detta täcks inte av garantin.</p> <p>© Copyright 2014, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarkstr.35 bis 45141 Essen, Tyskland</p> <p>Alle rättigheter förbehållna. Varje inte auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller delar därav är förbjudet. Detta gäller framförallt varumärken, modellnamn, deltalnummer och ritningar. Använd endast godkända delar. Varje skada eller fel/funktion som förorsakas av en inte godkänd detalj täcks inte av garantin eller produktsvaret. Ursprungsspråk för denna manual är tyska.</p> <p>Besök vår hemsida på <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a> Du kan även här ladda ner våra manualer. Har du ytterligare frågor kontakta din närmaste Rodcraft filial eller auktoriserad återförsäljare.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| DA | <p>Anvend kun værktøjet til de ovenfor beskrevne formål. Alle andre anvendelser er udtrykkeligt udelukket! Vi er ikke ansvarlige for tilskadekomst eller skader der skyldes forkert brug eller misbrug, og/eller på grund af tilfældesatte fejl på sikkerhedsanordningerne. Dette dækkes ikke under garantien.</p> <p>© Copyright 2014, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarkstr.35 bis 45141 Essen, Tyskland</p> <p>Alle rettigheder forbeholdt. En hver uautoriseret brug eller kopiering af indhold eller dele heraf er forbudt. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbenævnelser, delnumre og tegninger. Brug kun autoriserede dele. En hver beskadigelse eller fejlfunktion på grund af brug af uautoriserede dele, dækkes ikke under garantin og produktsvaret. Denne manuals kildesprog er tysk.</p> <p>Besøg vores website på <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a>. Her kan du også hente vores manualer. For yderligere spørgsmål, kontakt din nærmeste Rodcraft-afdeling eller autoriserede forhandler.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| NO | <p>Bruk utstyret kun til tilskilket bruk som beskrevet over. Alt annet bruk er uttrykkelig utelukket. Vi er ikke ansvarlig for personskader og skader på grunn av uensiktsmessig bruk og misbruk og/eller ettertridighet mot sikkerhetsforholdsreglene. Dette dekkes ikke av garantien.</p> <p>© Copyright 2014, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarkstr.35 bis 45141 Essen, Germany</p> <p>Alle rettigheter forbeholdt. Enhver uautorisert bruk eller kopiering av innholdet eller deler av dette er forbudt. Dette gjelder spesielt varemærker, modell betegnelser, komponent nummer, og tegninger. Bruk bare autoriserte komponenter. Enhver skade eller funksjonsfeil som er forårsaket av brukeren av uautoriserte komponenter, dækkes ikke av Garantien eller Produkt Erstatningsansvar. Kildespråket for denne manualen er tysk.</p> <p>Besøk vår internettside på <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a>. Her kan du også laste ned våre manualer. Kontakt din nærmeste Rodcraft filial eller den autoriserte forhandleren for ytterligere spørsmål.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| FI | <p>Käytä laitteita vain yllä kuvattuun sen alkuperäiseen käyttötarokutukseen, kaikki muuntaminen käyttöön on ehdottomasti kielletty! Valmistaja ei ole vastuussa loukkautumisista ja vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiantuntijien tai väärästä järkeä tulvallisuuksavaroitimen noudattamatta jättämisestä, tai mikäli katelellä mainittu.</p> <p>© Copyright 2014, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarkstr.35 bis 45141 Essen, Saksa</p> <p>Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällön luvaton käyttö tai kopiointi katoaan tai osittain on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallinimkeitä, osanumeroita ja piirustuksia. Käytä vain alkuperäisiä varosia. Tarkasta et kate vahinkoja, jotka ovat syntyneet käyttäessään muita kuin alkuperäisiä varosia. Tämän käyttöohjeen alkuperäinen kieli on saksa.</p> <p>Kay Internet-sivuiltamme osoitteessa <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a> Täältä voit ladata myös käyttöohjeita. Mahdollisissa lisäksymyksissä on otettava yhteys lähimpään Rodcraft-toimipisteeseen tai valittuutettun jalleenmyyjään.</p>                                                                                                                                                                                                                                                      |
| PT | <p>Utilize o equipamento apenas para a utilização pretendida anteriormente descrita, é expressamente proibida qualquer outra utilização! Não nos responsabilizamos por ferimentos e danos provocados pela utilização inadequada e não aplicação aos procedimentos de segurança, não são abrangidos pela garantia.</p> <p>© Copyright 2014, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarkstr.35 bis 45141 Essen, Alemanha</p> <p>Todos os direitos reservados. É proibida a utilização ou reprodução total ou parcial do conteúdo deste documento. Isto aplica-se em especial às marcas comerciais, às designações de modelos, aos números e desenhos de peças. Utilize apenas peças autorizadas. Qualquer dano ou avaria resultante da utilização de peças não autorizadas não é abrangido pela Garantia ou Responsabilidade pelo Produto. O idioma de origem deste manual é o alemão.</p> <p>Visite a nossa página de Internet em <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a> Aqui, poderá também descarregar os nossos manuais. Se tiver alguma questão, contacte a filial ou representante Rodcraft mais perto de si.</p>                                                                                                                                                                                                                        |
| EL | <p>Να χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό μόνο για την χρήση για την οποία προορίζεται όπως περιγράφεται ανωτέρω, κάθε άλλη χρήση αποκλείεται ρητά! Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για τραυματισμούς και φθορά περιουσιών, ζημιές ή ακατάλληλη χρήση ή της κακής χρήσης και/ή της συμμόρφωσης με τις προφυλακτικές οδηγίες. Αυτό δεν καλύπτεται από την εγγύηση.</p> <p>© Copyright 2014, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarkstr.35 bis 45141 Essen, Germany</p> <p>Με επιφύλαξη παντός νομίμου δικαιώματος. Κάθε μη εξουσιοδοτημένη χρήση ή αντιγραφή του περιεχομένου ή μέρους του παρόντος απορριπτόμενη. Από ρητά διατίθεται η εμπορική σήματα, τις αναφορές των μοντέλων, αριθμούς εξαρτημάτων και σχέδια. Να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα. Οποιοδήποτε βλάβη ή δυσλειτουργία προκύπτει από τη χρήση μη αυθεντικών εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή τη Δήλωση Ευθύνης. Η αρχική γλώσσα του παρόντος εγχειριδίου είναι το Γερμανό.</p> <p>Επισκεφτείτε την ιστοσελίδα μας <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a> Από εδώ μπορείτε επίσης να μεταφορτώσετε το εγχειρίδιο μας. Για περαιτέρω ερωτήσεις απευθυνθείτε στον κοντινότερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Rodcraft.</p>                                                                                                                                      |
| PL | <p>Narzędzie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, opisanym powyżej. Jakiegokolwiek inne zastosowanie jest niedozwolone! Nie przejmujemy na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia ciała i szkody poniesione w związku z niedopuszczalnym użytkowaniem lub nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa; gwarancja nie obejmuje takich sytuacji.</p> <p>© Copyright 2014, Rodcraft Pneumatic Tools, Langemarkstr.35 bis 45141 Essen, Niemcy</p> <p>Wszelkie prawa zastrzeżone. Zabrania się nieupoważnionego wykorzystywania lub kopiowania zawartości niniejszej instrukcji obsługi w całości lub części. Odnosi się to w szczególności do znaków towarowych, nazwy modelu, numerów części oraz rysunków. Należy używać wyłącznie części zatwierdzonych przez producenta. Gwarancja ani zakres odpowiedzialności za produkt nie obejmują żadnych uszkodzeń lub wadliwego działania będącego wynikiem zastosowania części, które nie zostały zatwierdzone przez producenta. Językiem źródłowym niniejszej instrukcji obsługi jest język niemiecki. Zapraszamy do odwiedzenia naszej strony internetowej <a href="http://www.rodcraft.com">www.rodcraft.com</a>, z której można również pobrać nasze instrukcje obsługi. W przypadku pytań, należy skontaktować się z najbliższym oddziałem Rodcraft lub autoryzowanym sprzedawcą.</p> |

**(HU)** A készüléket csak rendeltetés szerinti, a leíratainak megfelelően használja! más céllra használni kifejezetten tilos! A nem előírás szerinti használatból, valamint a biztonsági óvintézkedések be nem tartásából fakadó sérüléseket és károkat nem vállalunk felelősséggel, erre a garancia sem érvényes.

© Copyright 2014, Rodcraft Pneumatic Tools, Lengyelmarkort, 35 66 45141 Essen, Németország

Minden jog fenntartva. Minden jog fenntartva, jog fenntartva vagy másolása. Ez különösen vonatkozik a védjegyekre, termékekre, alkatrészekre és rajzokra.

Csak engedélyezett alkatrészek használjanak. A nem engedélyezett alkatrészek használatából származó károkat vagy hibás működése a garancia és termékfelelősségi jogállás nem vonatkozik. A kézikönyv eredetileg német nyelven lett kiadva.

Kérjük meg minket a internet a [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) webhelyen. Itt található a kézikönyveinket is. További kérdéseivel keresse meg a legközelebbi Rodcraft-válatot vagy a hivatalos márkakereskedőt.

**RO** Folosiți echipamentul doar în scopul pentru care a fost proiectat - descris mai sus, orică altă utilizare este categoric interzisă! Nu ne asumăm niciun răspundabilitate în cazul accidentelor sau defecțiunilor aparute în urma utilizării incorecte sau necorespunzătoare și/sau datorită nerespectării instrucțiunilor de siguranță; acestea nu sunt acoperite de garanție.

© Copyright 2014, Rodcraft Pneumatic Tools, Langenackerstr. 36 bis 45114 Essen, Germania

Deoarece instrucțiunile sunt traduse din limba germană, se poate să apară unele discrepanțe între textul original și traducerea în limba română. În acest caz, textul original este valabil în special în cazul marilor comerciale, denumirilor de modele, numerelor și schițelor pieselor. A se folosi numai piesele autorizate. Orice avarie sau defecțiune cauzată de utilizarea pieselor neautorizate nu este acoperită de Garanție sau Răspunderea pentru Produs. Limba sursă a acestui manual este germana.

Vizitați-ne pe internet la [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com) Aici puteți descărca manualele noastre. Pentru mai multe detalii, contactați sediul local sau furnizorul autorizat cel mai apropiat al firmei Rodcraft.

**LT** Iranki naudokite tik pagal aukskūbą nurodytą paskirtį; nardomas bet kokiam kitam darbu ir greičiai draudžiamas. Mes nepirsimame atsakomybės už sužalojimus ir nuostolius, atsiradusius dėl to, kad Irankis buvo naudojamas netinkamai ar ne pagal paskirtį; nardomas bet kokiai nesilaikant saugaus darbu taisyklų, bet nurydumy, dėl minėtų priežasčių atsiradusiems dainiams netinkamas garantinis remoras. Autoremis ir priekine žaliu spalva nurodoma, kad šis dokumentas yra patvirtintas ir patvirtintas Europos Sąjunga autorinių teisių įstatymu. Bet koks nesankcionuotas šio dokumento ar jo dalies kopijavimas yra draudžiamas. Šis draudimas konkrečiai taikomas prekiniams ženklams, modelio pavadinimams, teikiama numeriams ir brėžiniams. Naudokite tik pagal paskirtį tiekiamas dalis. Garantinis remoras bet Atsakomybė už produktą netinkamai jokiais įrankio daino ar netinkamo veikimo atvejais, jei tai atsitiko dėl neginijoto tiekiamų dalių naudojimo. Pirmine informacija šio dokumento koliai yra vokiečių. Ačiū ir kitiems mūsų tinklapi internete adresu [www.rodracraft.com](http://www.rodracraft.com) iš šio tinklapio Jūs pat galitė pasiisiyti ir naudojimo instrukcijas, iškilus klausimams, kreipkitės į atitinkamus Rodcraft filialų arba įgalotą atšlyva.

**ET** Kasutage seadet ainult sellele mõeldud otstarbeks, nagu kirjeldatud täiend. jagusgus me kasutamise on rangelt keelatud! Me ei vastuta kehavigastuste ja kahjustuste eest, mis on põhjustatud väärsast kasutamisest ja kuritarvitamisest ja/või ohutussüsteemi eelmistatmist; seda ei kaeta garantiiaga.  
©Copyright 14, 2007, Rocrdfr Pnematic Tools, Langemarcgar:35 bis 45141 Essen, Germany  
Kõik õigused kaitstud. Iga isiku või selle oia kasutamine või keiperimine on seotut keelatud. Eriti kehtib see kaubamarkide, mudelite üldnimetuste, osade numbrite ja jooniste kohta. Kasutage ainult heakskiidetud varuosasid. Garantii või tootevastutus ei kata ühtegi kasutust või talitlushäiret, mille on põhjustanud heakskiidetud osade kasutamine. See kasutusjuhend algeel on tasuta keel.  
Kõlastage meie kollektidele aadressil [www.rocfrd.com](http://www.rocfrd.com) Te saate sealt lisa laadida ka meie kasutusjuhendit. Tänuvande küsimuste korral kontaktteeruge oma lähima Rocrdfr filiaali või volitatud müüjaga.

**(ZH)** 该设备仅限于上述应用！对于非正常使用或者误操作以及不遵守安全要求引起的事故或损坏，Rodcraft 不承担责任，并且不属于质保范围。  
© 2014 版权所有，Rodcraft Pneumatic Tools, Langenackerstr. 35 b1 45141 Essen, Germany  
版权所有。未经授权，不得复制或复制本手册全部或部分内容，尤其不得擅自使用或复制其中的商标、型号名称、零件号和图件。仅允许使用授权零件。任何使用未授权零件而导致的事故或损坏，均不在本手册的质保范围内。本手册的所有权利均归 Rodcraft 公司所有。  
Rodcraft 公司网站 [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)，了解有关 Rodcraft 产品，如有需要，请与最近的 Rodcraft 分公司或授权的代理商联系。

(KO) 제품을 위해서 설명한 용도뿐만 아니라 사용하십시오. 다른 용도에 사용하는 것을 절대 금지합니다! 제품을 부적절하게 사용하거나 오용하거나 안전 주의사항을 따르지 않아 발생하는 부상이나 제품 손상에 대해서 회사는 책임 지지 않으며 보상이 없습니다.

©Copyright 2014, Raderlat Pneumatic Tools, Langenmarkgr. 35 bei 45141 Essen, Germany  
모든 권리는 -여기서 명시된 것- 본 회사의 소유입니다. 본 설명서에서 본 회사 이름이 사용된 것은 금지되어 않았습니다. 이는 특허, 상표, 모델명, 부품 번호, 도면에 적용됩니다. 승인된 부품만 사용 가능 합니다. 승인되지 않은 부품 사용은 안전 발생되는 사고와 오작동의 원인으로 모든 제품의 책임의 소유권과 사용권은 본 회사로 돌아옵니다. 본 사용 설명서에는 설명이 포함되어 있습니다.  
본사의 인터넷 주소는 [www.raderlat.com](http://www.raderlat.com)입니다. 여기서 귀하의 사용설명서 및 다른 모든 것을 받을 수 있습니다. 문의사항 및 의심 있을 경우 가까운 Raderlat 회사 또는 가까운 영업점으로 연락하십시오.



*E-mail: [info@rodcraft.com](mailto:info@rodcraft.com) Internet: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)*